



联合国教育、
科学及文化组织

执行局
第一九二届会议

192 EX/15
Part I

巴黎，2013年8月16日
原件：英文/法文

临时议程项目 15

第 2 类机构和中心

第 I 部分

关于第 2 类机构和中心总成本的报告

概 要

根据第 35 C/103 号决议和第 191 EX/14 (1) 号决定及 190 EX/18 (I) 号决定，本文件介绍了实施《教科文组织赞助的第 2 类机构和中心综合战略》(35 C/22 和 Corr.) 和落实内部监督办公室 (IOS) 关于对第 2 类机构和中心管理框架开展联合审计与评估建议方面取得的进展 (2011 年度报告, 189 EX/16 号文件)，这些建议旨在减少对本组织有限资源的财务和行政影响。

希望执行局采取的行动：见第 17 段决定草案。

背 景

1. 执行局第一九一届会议注意到总干事关于 2012—2013 年本组织维持和协调教科文组赞助的第 2 类机构和中心总成本—1 621 099 美元—的初步结论。此外，执行局请总干事完成该项分析，并报告所有未运转的第 2 类中心以及协定在 2005 年以前生效的第 2 类机构和中心的情况，执行局还要求总干事提供有关这些机构 / 中心地位（不）延续的情况。
2. 至今，大会核准了 82 个机构 / 中心。在本双年度期间，执行局已建议大会核准建立 9 个新的机构 / 中心。此外，本届执行局会议还需通过关于成立另七个机构 / 中心的建议，这将使这类机构 / 中心的数目增至 98 个（教育 - 10、自然科学 - 49、社会科学及人文科学 - 7、文化 - 26、传播和信息 - 5、战略规划 - 1）。

相关资源的信息

3. 尽管在此 16 个新建机构 / 中心中，有 14 个机构 / 中心的可行性研究的全部费用均由相关会员国承担，但员工时间成本估计为 16.6 万美元，平均每个机构 18 500 美元。
4. 另一方面，执行局在其一九一届会议上通过决定，延续 5 个机构 / 中心的地位，在本届会议上，执行局还可考虑对另外 3 个机构 / 中心作出续延的决定。尽管对上述 8 家机构 / 中心的评估没有产生任何直接财务影响，但员工时间成本估计为 6 万美元，相当于每个机构平均 7 500 美元。
5. 由于多种原因，多数为机构本身内部原因，10 家相关机构 / 中心被教科文组织计划部门定为未运转机构 / 中心（教育 - 2、自然科学 - 4、社会科学及人文科学 - 4）。本双年度期间，维持及协调这些机构所需的包括人事费在内的总费用估计为 10 万美元，即平均每家 1 万美元。但是鉴于相关国家及计划部门高度重视这些机构 / 中心的潜在业务能力，建议不要改变其地位，而是对其进行深入评估，以期对其延期并使其与“第 2 类机构和中心综合战略”（35 C/22 及增编）相一致。根据第 190 EX/18 (I) 号决定，该综合战略的修订版本将于 2013 年 11 月提交给大会供通过。
6. 协定在 2005 年以前生效的第 2 类机构 / 中心共有 12 个（教育 - 2、自然科学 - 6、文化 - 3、传播和信息 - 1），均被计划部门定为运转中。维持及协调这些机构所需的包括人事费在内的总费用估计为 22 万 8 千美元，即平均每家 1 万 9 千美元。可以延期与其的协定，并且，如上所述，使其与“第 2 类机构和中心综合战略”（35 C/22 及增编）相一致。

7. 鉴于以上所述，2012—2013 双年度期间，在标准人事费的基础上估算的维持及协调 2 类机构 / 中心所需的总费用为 2 009 099 美元。

取得的进展

8. 在落实内部监督办公室（IOS）关于对第 2 类机构和中心管理框架开展联合审计与评估建议方面，取得了实质性进展。该联合审计于评估得出如下结论：“现行的框架为建立、参加计划执行、沟通、延期及中止确定了清楚的原则”。在 9 项审计建议中，有 4 项被内部监督办公室视为“已落实”，其他 5 个被视为“正在落实”中，进展合理。

9. 教科文组织法定报告（第 EX/4 号及第 C/3 号文件）包括了第 2 类机构 / 中心对本组织预期成果的贡献，在将其活动与本组织的重点领域保持一致及汇报取得的成果方面迈出了重要的一步。教科文组织成立了一个审查委员会，每个计划部门也针对各自负责的机构 / 中心制定了专门战略。通过建立一个内部共享工作空间，改进了信息收集工作：在教科文组织管理战略、任务和结果评估信息系统(SISTER)内引入部门及全球数据库、专门的网页及具体的隶属关系。

10. 第 2 类机构 / 中心也被列为战略伙伴关系政策框架的一部分，并在第 192 EX/5 号文件第 III 部分所介绍的全面伙伴关系战略中有具体的目标和预期成果。

11. 在本双年度期间，教科文组织确保新机构 / 中心的建立及现存机构的延展，除个别例外外，对本组织不产生任何直接费用，可行性研究及审查评定费用均由相关会员国承担。此外，教科文组织已将相关开支减少到所需的最低水平，以满足维持及协调所有第 2 类机构 / 中心的义务。

12. 应进一步鼓励第 2 类机构及中心分别及共同提高其能力，以在今后改进其对教科文组织的成本效益比。为此，教科文组织召集在各自领域开展业务的机构 / 中心（教育领域、水科学处、世界遗产中心及非物质文化遗产科）定期召开年度全球性会议。希望通过这种在计划制定及治理方面良好做法的交流，各中心可以提高能力，在教科文组织投入最少工作及资源的情况下，切实为教科文组织战略目标及预期成果的落实作出贡献。会议还向机构 / 中心提供机会，及时了解教科文组织决策机构的最新决定及指示；了解各部门战略及计划的最新发展情况；与其他第 2 类机构 / 中心以及教科文组织其他实体之间的交流；建立伙伴关系并共同开展活动；展示各自的成绩。

13. 教科文组织各计划部门意识到需要落实减少此类机构 / 中心的维持及协调费用的措施，各自采用不同的交流方式：教育部门建立了第 2 类中心联络员职责双年度轮换程序，协调各中心间及中心与教育部门间顺利沟通及信息分享的责任。担任此职责期间，相关中心还负责编制定期网上信息简报，介绍所有及每一个中心的主要活动及相关信息。

14. 水科学处下属的第 2 类机构和中心最多，大规模地重新指派第 2 类机构 / 中心的联络员，吸收年轻专业人员以改进战略协调及管理的效率，并同时减少向机构 / 中心所投入的员工时间成本。还采取了具体措施，安排在总部外工作的计划官员承担与水相关的区域 2 类中心联络员的职能，以改进与区域机构 / 中心间及与其伙伴间的交流，并且加强实地计划落实的效益。

15. 从长远看，上述行动可能会最切合发展中国家的特殊需要，因为许多机构 / 中心都设在发展中国家，并专门处理教科文组织职权范围内对发展中社会极具相关性的问题，成为在国家、次区域、区域及全球范围内，尤其在非洲、最不发达国家及小岛屿发展中国家促进可持续发展的手段。让发展中国家的机构 / 中心参与在核准的计划重点领域内的预算外项目的制定与实施，这将使这些机构 / 中心获得国际捐助资金并加强其在不同地区支持政策制定及决策的经验和能力。

16. 有鉴于此，将遵循第 190 EX/18 (I) 号决定所载的执行局的建议做进一步改进，“修订目前的第 2 类机构和中心的全面综合战略，以便进一步加强第 2 类机构地位的续延程序，加强第 2 类机构/中心的运作与教科文组织注重结果的管理办法和部门战略的协调一致，加强对该网络的监督和报告要求，以及降低维护该网络给教科文组织带来的人力和财力资源成本”。

建议作出的决定

17. 根据上述报告，谨建议执行局通过以下决定：

执行局，

1. 忆及第 191 EX/14 号决定第 I 部分和 190 EX/18 号决定第 I 部分，
2. 审议了 192 EX/15 号文件第 I 部分，
3. 注意到其内容。



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九二届会议

192 EX/15 Part II

巴黎，2013年10月2日

原件：英文

临时议程项目 15

第 2 类机构和中心

第 II 部分

在沙特阿拉伯建立优质教育地区中心

概 要

在沙特阿拉伯建立优质教育地区中心作为由教科文组织赞助的第 2 类中心框架范围内，并根据第 190 EX/18 号决定第 II 部分，总干事提交教科文组织工作组与沙特阿拉伯政府密切合作于 2013 年 2 月就此开展调研情况的概述。

教科文组织与沙特阿拉伯之间的协定草案现已根据 35 C/22 号文件及其更正件中所载之协定范本拟定，可登陆教育部门网站查阅。

此项议程没有任何财务及行政方面的影响。

希望执行局采取的行动：见第 14 段的决定建议。

背 景

1. 2011 年 5 月，收到沙特阿拉伯政府关于在沙特阿拉伯建立优质教育地区中心（RCQE）作为由教科文组织赞助的第 2 类中心的申请。根据该项目文件，拟建中心的总体目标旨在发展阿拉伯国家在制订政策、编制计划及实施项目方面的能力，以切实提高教学质量并增强学生的学习能力。
2. 根据教科文组织赞助的第 2 类机构和中心的全面综合战略的要求（第 35 C/103 号决议），于 2012 年 1 月和 2 月期间开展了可行性研究，该可行性研究建议教科文组织批准设立该拟建中心的原则。执行局在第一九〇届会议上审议并接受了该项建议，进一步要求沙特阿拉伯“继续与教科文组织密切合作，确保建立技术健全的拟建中心，并且拟定其财政承担以及拟建中心的计划范围、方向和运作模式”（第 190 EX/18 号决定第 II 部分）。
3. 根据执行局的决定，本文件摘要介绍教科文组织工作组 2013 年 2 月访问沙特阿拉伯的结论，以核实确定拟建中心是否具有有利的政策及制度环境，其范围、重点和方向是否可确保该中心得以健全建立。

教科文组织工作组访问沙特阿拉伯结论摘要：

4. 通过与各有关方面的广泛讨论以及对各式机构的实地考察，教科文组织认为拟建中心具备成功并健全建立的有利环境。总体上，拟建中心处在一个积极进取的国家和制度环境之中，在此环境中，开放、变革和创新得到提倡，质量问题被高瞻远瞩地放到了教育计划的核心位置。它也旨在弘扬尊重、诚信及优质的坚定政治承诺为后盾。将初级自然资源依赖型经济转变为高级自然资源即知识型现代开放经济的战略视野，似乎也主导着教育领域的变革，并将教育质量和学以致用视为教育变革工作的重中之重。当务之急是积极开展人才建设，为经济的现代化、多元化及其转型做出贡献。
5. 将负责基础教育的两个政府部门（分别为男孩教育部与女孩教育部）合二为一的方案无疑将会推动并协调在提高教育质量方面的各项努力。此外，目前所开展的高等教育部与基础教育部的多方面合作，也有助于以更全面的方式应对提高教育质量方面的挑战。

6. 在最初的构想中，该中心覆盖从幼儿园到 12 岁为止的各级教育。但是，沙特阿拉伯政府部门注意到，研究数据表明：上幼儿园之前的几年对教育质量及切实学习的水平和公正来说，是至关重要的。因此，政府当局接受了拟建中心将零到三岁儿童的早期教育也纳入到其负责范围的建议。
7. 考虑到各级教育体系教育质量问题的复杂关联，建议中心采取一个更为全面综合的方针来提高教育质量。为此，也建议将 K-12 字眼从中心原定名称中删除，中心重新命名为：**优质教育地区中心（RCQE）**。
8. 与此同时，中心并非要建成一个自成一体的机构，而是要充分发挥现有国家级与地区级机构的能力以实现其使命。为了实现并维持一个系统且全面的方针的完整性，中心致力于在其他机构的贡献方面发挥全面的协调与监督作用。
9. 也建议该中心不要将自己局限于某一特定方法论，而是要依据现有的成功经验采取因地制宜的灵活方针。中心将以其宗旨和目标而不是以某种方针方法为世人所知，以便根据实际情况采用不同的方法和方针。
10. 中心的管理机构将包括一个预计于 2013 年年底成立的咨询委员会。为了确保中心的地区自主性，中心的理事会将包括来自其他阿拉伯国家的成员，以及一些国际机构的代表与专家。中心组织及人事结构的设计，以及启动运行的准备工作，目前也紧锣密鼓地开展着。
11. 沙特阿拉伯当局重申其全资赞助该中心的承诺，并已经划拨了一笔 5000 万里亚尔（约 1300 万美元）的预算用于中心启动运行。
12. 沙特阿拉伯当局也承诺，依据教科文组织性别平等的原则，以及相关联合国公约特别是《消除对妇女一切形式歧视公约》（CEDAW），保证男女平等、自由、不受限制参加中心的各种活动。
13. 教科文组织与沙特阿拉伯之间的协定草案现已根据 35 C/22 号文件及其更正件中所载之协定范本拟定，可登陆教育部门网站查阅。

决 定：

14. 鉴于上述情况，执行局可以考虑通过如下决定：

执行局，

1. 忆及第 190 EX/18 号决定第 II 部分，
2. 审议了第 192 EX/15 号文件第 II 部分；
3. 对沙特阿拉伯政府与教科文组织旨在建立健全的拟建中心方面的持续合作表示赞赏，满意地注意到教科文组织工作组的进展报告；
4. 建议大会在第三十七届会议上批准在沙特阿拉伯建立一个由教科文组织赞助的优质教育地区中心，并授权总干事签署相关协定。



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九二届会议

192 EX/15
Part III

巴黎，2013年9月26日

原件：英文

临时议程项目 15

第 2 类机构和中心

第 III 部分

关于在埃及 SIRS EL-LAYYAN 建立地区扫盲 与成人教育中心的建议

概 要

在阿拉伯埃及共和国提出在 SIRS EL-LAYYAN 建立地区成人教育中心 (ASFEC) 作为教科文组织赞助的第 2 类中心的建议后，联合国教科文组织的一个技术特派团于 2013 年 6 月前往埃及，评估建立该拟建中心的可行性。有关建立中心的评估是依据关于建立由联合国教科文组织赞助的机构和中心标准的第 35 C/103 号决议和 190 EX/18 号文件第 I 部分附件所载的运用《第 2 类机构和中心综合战略》指导说明进行的。

本文件根据该特派团的结论编制。它审议了建立该中心的先决条件，并为埃及的建议提供了理论依据。教科文组织与埃及之间的协定草案现已根据 35 C/22 号文件及其更正件中所载之协定范本拟定，可登陆教育部门网站查阅。

财务与行政方面的影响载于第 13 段。

希望执行局采取的行动：见第 16 段的拟议决定。

背 景

1. 扫盲是进一步学习的基础，是各国教育和发展框架的关键基石。这项基本人权可能改变个人生活并创造一个更包容、和平和可持续的世界。然而，全世界有约 16%的人口不具备基本的识字技能。根据最新数据，全世界现有 7.74 亿青年和成人没有读写能力。2000 年在达喀尔制定全民教育目标后，各国和发展伙伴在过去十三年间做出巨大努力，扫盲水平因此有所提高。例如在阿拉伯国家，成人识字率由 1990 年的 55%升至 2000 年的 67%，2011 年升至 77%，女性识字率也由 1990 年的 42%升至 2000 年的 56%，2011 年为 68%。然而，阿拉伯国家地区仍有 4760 万青年和成人文盲，对 2015 年的预测表明该地区至少有六个国家很有可能无法在 2015 年实现全民教育目标 4。
2. 在这一背景下，阿拉伯埃及共和国政府建议在 Sirs El-Layyan 建立地区成人教育中心（ASFEC）作为教科文组织赞助的第 2 类中心，旨在加强该地区各国在扫盲议程中取得重大进展的能力。
3. 教科文组织与埃及政府关于这一中心的联系可追溯至 1951 年 11 月，执行局第二十八届会议决定接受埃及关于建立第二个教科文组织国际基础教育中心的建议（参见：28 EX/7.2.2 号决定）。1952 年 4 月 25 日，教科文组织与埃及政府签署一项协议，在 Sirs El-Layyan 建立一个国际基础教育中心。教科文组织一直与该中心维持正式关系并开展合作活动，直至 1982 年末该中心地位发生变化，成为埃及政府管理下的一个国家实体。
4. 现有建议旨在加强中心当前活动，将其转变为扫盲和终身学习领域的地区枢纽，加强埃及和阿拉伯国家地区当地社区的能力。
5. 依据关于建立联合国教科文组织赞助的机构和中心标准的第 35 C/103 号决议和运用《第 2 类机构和中心综合战略》指导说明（参见：190 EX/18 号文件第 I 部分附件），2013 年 6 月 22-26 日为准备建立该中心的可行性研究开展了一次研究访问。该访问包括参观各中心和会见与埃及扫盲和成人教育问题有关的专家。
6. 本文件概述和分析了拟建中心的建立背景、范围、可行性和可预见的影响，尤其是在阿拉伯地区各会员国的利益以及中心与联合国教科文组织各项计划的相关性方面。

建议概述

7. **目标：**中心旨在发展阿拉伯国家在制订政策、编制计划、在终身学习框架内制订和实施扫盲与成人教育项目方面的能力。中心还将促进阿拉伯地区的行动，扩大扫盲行动的规模，提高识字率，实现全民教育目标，建立更有包容性和可持续的有文化知识的社会。

8. **职能：**中心将通过在扫盲和成人教育的主要领域建立有组织的知识结构实现上述目标，并将其活动按五大类开展：（i）研究与发展；（ii）培训和能力建设；（iii）制度和质量保证的方法；（iv）认可教育者和学习者的业绩和优点；以及（v）创造、管理和传播提高扫盲和成人教育工作的有效和创新方法的知识。

9. **法律地位与结构：**埃及政府同意采取一切必要措施，包括修订管理地区成人教育中心的现有法律法规，为该中心改为教科文组织赞助的中心提供必要条件。中心将享受根据国家立法成立的公共机构行使其职能所必需的个性和法律能力。根据教育部的授权，中心将享有创建和实施自己的计划和活动的自主权。该机构将在教科文组织赞助下运作，但将独立于教科文组织。教科文组织对该机构不负有法律责任，也不承担任何责任或任何种类的赔偿责任，无论是管理、财务或是其他方面。

其结构包括：

- i. **理事会：**负责指导、监督和监管中心的财务及专题活动以及政策、指导和确定优先事项等的机构。中心的各项活动将由理事会进行规划与监督。理事会将充分代表所有主要相关方，包括中心服务的各会员国。
- ii. **执行委员会：**由理事会建立的专家机构。
- iii. **秘书处：**负责中心各类业务运作的机构。

10. **财务问题：**阿拉伯埃及共和国政府将提供中心各项设施的费用，包括设备、水电、通讯、秘书处员工和基础设施维护费用，因教科文组织担任中心理事会成员参与任务产生的费用，以及与协议展期过程有关的评估费用。

11. **与教科文组织的合作领域：**中心将为教科文组织推动阿拉伯国家在扫盲和成人教育工作方面取得进展提供支持，在制订综合性扫盲和成人教育政策与计划方面向阿拉伯各国教育部提供援助。中心将作为阿拉伯国家扫盲和成人教育专业知识的地区枢纽，促进教科文组织

推动全球扫盲议程的工作。鉴于中心的新使命是作为扫盲和成人教育领域的地区枢纽，教科文组织将为加强中心的能力和可持续性提供技术支持，协助中心与其他研究所和机构建立联系，并将中心纳入本组织关于扫盲、成人教育和终身学习的各项计划。

中心的地区或国际影响

12. 自 1952 年建立以来的三十年间，中心一直是教科文组织建立的两个地区中心之一。中心原名为阿拉伯国家基础教育中心（ASFEC），在扫盲和成人教育领域拥有广泛经验，能够在这些经验的基础上在推动阿拉伯国家扫盲行动工作中发挥重要作用。中心将协助阿拉伯地区各国制订相关计划，建立相互学习的平台，促进创新想法和交流经验、知识和扫盲和成人教育领域的令人鼓舞的做法，努力发挥地区影响。

财务与行政影响

13. 根据第 35 C/103 号决议，教科文组织不为行政和计划目的提供财政支持。如中心作为第 2 类中心建立，教科文组织预计承担的与该中心运作相关的行政费用将涉及与中心的联络，以便在必要时提供技术援助，并在相关研究所和机构网络之间进行有效协调。

结 论

14. 支持阿拉伯国家地区的会员国制订扫盲和成人教育政策和实施扫盲和成人教育计划，对实现全民教育目标和教科文组织关于迈向一个更有文化知识的世界的展望至关重要。在埃及建立地区扫盲和成人教育中心作为由联合国教科文组织赞助的第 2 类中心的建议，完全满足了第 35 C/103 号决议概述的各项原则。

15. 经教科文组织和阿拉伯埃及共和国政府磋商而编制的协议草案就拟建中心的法律、管理和行政问题提供了更具体的详细情况。

建议做出的决定

16. 鉴于上述各点，执行局可考虑做出如下决定：

执行局，

1. 忆及大会第 35 C/103 号决议批准的关于由教科文组织赞助的第 2 类机构和中心的全面综合战略，并注意到第 2 类机构和中心对教科文组织的计划优先事项及其潜

在国际或地区影响做出的重要贡献；

2. 承认扫盲作为一项发展要务的重要性；
3. 审议了关于在埃及建立地区扫盲和成人教育中心作为由教科文组织赞助的第 2 类中心建议的 192 EX/15 号文件第 III 部分；
4. 欢迎阿拉伯埃及共和国的建议；
5. 注意到可行性研究的意见和结论；
6. 认为 192 EX/15 号文件第 III 部分提出的考虑因素和建议符合将该地区中心作为由教科文组织赞助的中心的的要求；
7. 建议大会第三十七届会议批准在埃及 Sirs El-Layyan 建立由教科文组织赞助的地区扫盲和成人教育中心，并授权总干事签署相关协定。



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九二届会议

192 EX/15 Part IV

巴黎，2013年9月10日

原件：英文

临时议程项目 15

第 2 类机构和中心

第 IV 部分

在卡斯泰列蒂拉戈尔纳尔（西班牙）建立地中海--文化和 自然联结的两条海岸线--生物圈保护区国际中心的建议

概 要

西班牙王国建议，由教科文组织赞助，在西班牙卡斯泰列蒂拉戈尔纳尔建立地中海--文化和自然联结的两条海岸线--生物圈保护区国际中心。根据这一建议，教科文组织于 2013 年 2 月开始工作，作为对拟建中心进行可行性评估的一部分。拟建中心将专门从事并支持地中海生物保护区的环境保护和可持续发展领域进行的国际合作。

本文件载有拟建中心可行性研究的主要调查结果。已经按照 35 C/22 号文件中所包含的标准协定范本起草一份协定，可在自然科学网站查阅。中心的评估工作符合大会第三十五届会议在第 35 C/103 号决议中所批准的 35 C/22 号文件及其更正件的全面综合战略。财务和行政影响可见第 6、9 和 10 段。

希望执行局采取的行动：见第 16 段中提出的建议。

引 言

1. 西班牙王国建议在西班牙卡斯特列蒂拉戈尔纳尔建立一个地中海--文化和自然联结的两条海岸线--生物圈保护区国际中心作为教科文组织赞助的第 2 类中心。2012 年 8 月，西班牙农业、食品及环境大臣及其国家公园自治机构（OAPN）通过西班牙常驻教科文组织代表团，向总干事正式要求教科文组织进行可行性研究，以便在阿伯蒂斯基金会的卡斯特列堡建立一个第 2 类中心。该机构的主要目标将是作为地中海两岸合作的样板，进而为所有相关国家在与生物圈保护区相关的问题上提供一个良好的合作平台。该机构将作为一个发达国家和发展中国家之间进行环境和社会问题培训和传播先进知识的平台，促进这些国家之间的合作伙伴关系。
2. 地中海无疑是地球上最为独特的地区之一：既拥有一系列非凡的文化和自然环境，又与其毗邻各国共有数千年的历史。这一历史的沿革也是该地区不同的文化、生物多样性、自然系统维护等方面得以繁荣昌盛的至关重要的因素之一，使之成为进行管理的关键。教科文组织/人与生物圈计划生物圈保护区既是进行自然资源和文化遗产的保护和可持续管理实验的地区，同时也有当地人口的参与。其共同的哲学思想及环境的多样性促使其与世界生物圈保护区网络之间的积极交流。
3. 然而，地中海沿岸各国按照教科文组织界定的地理区域划分，分属不同的地区性网络。因此，北地中海沿岸从西班牙到土耳其的生物圈保护区属于欧洲人与生物圈保护区网，阿拉伯各国属于阿拉伯人与生物圈计划网，而马格利布地区则与非洲人与生物圈计划网的其他非洲国家相关联。此外，西班牙还是伊美人与生物圈计划网（拉丁美洲和加勒比及伊比利亚半岛地区性人与生物圈网络）和植物生物技术网络（东大西洋生物圈保护区网络）的成员。
4. 基于西班牙人与生物圈全国委员会和西班牙的 45 个生物圈保护区及阿伯蒂斯基金会所做的工作，2012 年 8 月提出了在教科文组织的赞助下，建立地中海--文化和自然联结的两条海岸线--生物圈保护区国际中的建议。西班牙人与生物圈全国委员会、西班牙农业、食品和环境部及其国家公园自治机构（OAPN）和教科文组织生态科学和地球科学处生态科学和生物多样性科的方案专家于 2013 年 2 月前往西班牙，对该中心的可行性进行了评估。

拟建中心的可行性考虑

建议概述

5. 该中心将与教科文组织生态科学和地球科学处合作，设计人与生物圈计划框架下生物圈保护区领域的活动，为教科文组织针对地中海地区生物圈保护区的各项行动作出贡献。中心将完全按照教科文组织宣传科学知识和交流、教育和公众意识等方面的优先事项，作为高级别中心，举行地中海诸文化间的对话。中心工作的主要重点将是与第 3 段所提及的所有网络和整个地中海范围的网络进行合作，制定各种培训计划。此外，中心也应在同人与生物圈计划相关的主题上，促进区域合作和经验交流。

6. **组织结构和法律地位：**中心的建立应遵守西班牙的法律法规。中心在西班牙领土上享有行使其职能所必需的法律地位和法律能力，特别是以下法律能力：签订合同、提起诉讼和获得并处理动产和不动产的能力。

7. **财务问题：**西班牙政府将按照国家公园自治机构和阿伯蒂斯基金会于 2011 年 7 月 11 日签署的合作议定书（Ref. 1018-110851-00），为中心行政和正常运转提供其需要的所有财务或实物资源。为此，阿伯蒂斯基金会同意按照西班牙政府的意愿，每年提供约 21 万欧元用以购置设施和支付薪金费用，包括设备、公用事业、通讯、基础设施维护和秘书处员工薪金等。中心的各项活动，例如理事机构届会和科学研究项目等，应由上述来源资助。西班牙政府、阿伯蒂斯基金会和中心将通力合作，为中心的各项活动动员额外的预算外资源。教科文组织将不向行政或机构方面的活动或项目提供财务支助。

8. **目标与职能：**卡斯特列蒂拉戈尔纳尔中心作为教科文组织第 2 类中心，其总体目标是建立一个场所，传播并创造可持续发展和生物圈保护区方面的知识，为世界生物圈保护区网络和人与生物圈计划（MAB）服务。

(a) 目标

- i. 促进迄今为止在上述网络内采取的行动，作为地中海地区知识和经验的源泉。
- ii. 收集、组织、综合和传播地中海地区、特别是西班牙语地区生物圈保护区所获得的经验，但也收集沿岸各国和世界生物圈保护区网络其他保护区的经验。还要在适当的时候在国家国际层面收集受保护地区网络的经验。

- iii. 增强地中海环境内的知识和技术转让，促进可持续发展和自然资源与环境的管理。
 - iv. 管理由此类经验获得的知识，以建立实实在在的文件数据库，为拥有以下数据的生物圈保护区服务：管理实践数据、与生物圈保护区管理层合作的科学和学术领域方面的数据、此类生物圈保护区社会参与者的数据。
 - v. 促进地中海生物圈保护区之间的交流，便利其与其他网络发展关系。通过传播、信息化和培训活动及展示，仿效世界生物圈保护区网络的工作，为交流先前所获得的知识创造工具。
 - vi. 帮助培训有志于生物圈保护区管理的管理人员、科学团队和研究人员。
 - vii. 鼓励引进资源可持续使用方面的模式，鼓励保护使文化能够持续生存的文化模式。
 - viii. 开启并促进地中海生物圈保护区知识和经验的流动，把支持这种流动的各种机构考虑在内。
 - ix. 促进知识共享，在生物多样性保护领域，结合可持续发展，为科学社区、决策者和普通大众架设沟通的桥梁。
 - x. 使卡斯特列蒂拉戈尔纳尔中心这个教科文组织第 2 类中心向世界网络提供服务，提高人与生物圈计划的知名度，使其在与可持续发展相关的决策当中得到体现。
 - xi. 使人与生物圈计划在全球政策当中得到更多体现，特别是在地中海地区，加强其在北—南关系中的积极作用。
- b) 职能：
- i. 确定并应用各种程序，收集有关生物圈保护区以及国家和国际层面受保护地区的其他相关网络方面的最先进知识。
 - ii. 对所收集到的知识进行处理，以便这些知识得以用各种不同的方式加以介绍，并用以编制各种不同的交流材料。
 - iii. 生产和传播合适的材料，以供不同的受益人和媒体使用。
 - iv. 组织纳入以下内容的会议和活动：经验交流、知识系统化、支持与生物圈保护区相关的决策、签订协定以便制定以地中海为主要范围的合作项目。
 - v. 通过智力创新，强化人与生物圈计划和生物圈保护区的总体内容，重点突出生物圈保护区与“里约+20”会议决议--《我们希望的未来》--的联系，以及

与联合国千年发展目标的联系。

9. **与教科文组织合作的领域：**中心将支持教科文组织各项计划中所预见的地区性和国际性相关活动的落实，促进与相关地区性和国际性组织、非政府组织（NGO）和教科文组织会员国的联系。中心还将特别寻求与教科文组织人与生物圈计划区域性和次区域性网络的合作，例如欧洲人与生物圈保护区网、伊美人与生物圈计划网、植物生物技术网络和世界岛屿和沿海生物圈保护区网络等。

10. 中心将设在西班牙卡斯特列蒂拉戈尔纳尔市城堡广场的阿伯蒂斯基金会所属卡斯特列堡（s/n, 08729），设施优良，人员配备充足，通过与西班牙巴塞罗那大学建立直接关系，同科学界保持良好的联系。阿伯蒂斯基金会为中心的运行提供充足的财务支持，中心将同设国家公园自治机构（OAPN）内的西班牙人与生物圈计划全国委员会建立直接的合作，该机构隶属于西班牙农业、食品与环境部。

11. 有关拟建中心的所有法律、管理和行政事务，协定草案已有涉及。关于拟建由教科文组织赞助的地中海--文化和自然联结的两条海岸线--生物圈保护区国际中心的该协定草案，是通过西班牙政府和教科文组织秘书处之间的协商进程编写而成的。

中心的活动与教科文组织各项目标和计划之间的关系

12. 教科文组织人与生物圈计划始于 1971 年，长期致力于自然环境保护和可持续发展方面的计划。人与生物圈计划特别通过世界生物圈保护区网络（WNBR），对会员国改善生活条件做出了实质性的贡献。教科文组织的这种长期性承诺带动了全球各国的参与：在 117 个国家建立了 621 个生物圈保护区（2013 年 7 月），其中 12 个为跨境保护区，有 2 个在西班牙。西班牙有着支持人与生物圈计划的悠久传统，特别是通过于 1995 年在塞维利亚主办第二届世界生物圈保护区大会，产生了《塞维利亚战略》和《世界生物圈保护区框架》；主办第三届世界保护生物圈大会，制订了《2008--2013 年马德里生物圈保护区行动计划》，西班牙对人与生物圈计划给予了无条件的支持。此外，西班牙还建立了 45 个生物圈保护区，也是伊美人与生物圈计划网和植物生物技术网络的主要赞助国。西班牙人与生物圈计划全国委员会与阿伯蒂斯基金会合力，建立本中心，将私营部门与政府机构和联合国机构联系到了一起。中心的建立将突出体现整个地中海地区的生物圈保护区之间的关系，这也是人与生物圈计划内区域间关系中的一个革新性途径。

13. 拟建中心的职能和愿景完全符合教科文组织《2008--2014 年中期战略》（34 C/4）中提出的“运用科学知识促进可持续发展和管理自然资源”。拟建中心将与西班牙人与生物圈合作，促进教科文组织的人与生物圈计划，在地中海范围内与负责生物圈保护区事宜的科学界和管理层共同促进培训和信息交流。中心开展的所有信息交流和培训都将在面向决策者、生物圈保护区管理人员、生物圈保护区技术人员以及科学界的电子和纸质媒体上面发表。所有的信息均将成为与可持续发展相关的广义自然资源管理方面的基本信息。

14. 拟建中心所开展的活动将同教科文组织的其他政府间计划相关联，例如：政府间水文计划（IHP）、政府间海洋学委员会（IOC）、国际地球科学计划（IGCP），以及粮农组织、联合国大学和环境规划署等联合国其他机构。中心将重点关注地中海地区人与环境的关系，其使命将扎实有效地协调地中海地区各生物圈保护区的各种相关活动，传播有关地中海两条边界这一重要的文化、自然十字路口方面的信息。

15. 希望教科文组织的贡献取得的成果：

- (a) 中心在实施本组织各项计划方面的作用：中心的建立完全符合教科文组织的各项总体目标，特别是人与生物圈计划以及世界生物圈保护区网络的各项目标。西班牙人与生物圈计划全国委员会作为中心的特别合作伙伴，已在过去的整整二十年里显示出其坚定承诺，在国家与国际两个层面实施了该计划的各项活动。中心将通过在地中海两侧向人与生物圈计划提供财务和后勤支助，使上述各项行动得到加强。
- (b) 教科文组织的贡献对于中心各项活动的潜在影响：教科文组织将进行长期援助，为中心提供专业技能、支持中心建立初期的工作，促进其初期的运作。之后，中心的运行将完全与西班牙人与生物圈全国委员会合作进行。此外，教科文组织还将把中心初期的各项活动同所有的生物圈保护区网络联系起来，例如伊美人与生物圈计划网、欧洲人与生物圈保护区网、阿拉伯人与生物圈计划网、植物生物技术网络和世界岛屿和沿海生物圈保护区网等。教科文组织还将建立与其他国际组织和相关科学机构的联系，保证中心在关键领域获得成功。

16. **风险：**在建立中心时，教科文组织遇到风险的可能性很低，首先是因为有西班牙人与生物圈全国委员会的无条件支持，其次，也因为阿伯蒂斯基金会提供所需要的基础设施、设备和专业人员和资金、后勤方面的全力支持。

建议的决定草案

17. 考虑到上述报告，执行局可以考虑通过如下决定：

执行局，

1. 审议了 190 EX/18 号文件第 VI 部分；
2. 欢迎 西班牙提出建立地中海--文化和自然联结的两条海岸线--生物圈保护区中心作为教科文组织赞助的第 2 类中心的建议，该建议符合大会在第 35 C/103 号决议中批准的全面综合战略；
3. 建议 大会在其第三十七届会议上批准在西班牙卡斯泰列蒂拉戈尔纳尔建立地中海--文化和自然联结的两条海岸线--生物圈保护区中心，作为教科文组织赞助的第 2 类中心，并授权总干事签署相应的协定。



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九二届会议

192 EX/15
Part V

巴黎，2013年8月27日
原件：英文

临时议程项目 15

第 2 类机构和中心

第 V 部分

在印度台拉登建立世界自然遗产管理与培训中心

概 要

本文件载有总干事对在台拉登（印度）印度野生动物研究所建立的亚太地区世界自然遗产管理和培训中心作为教科文组织赞助的第 2 类中心所作的可行性评估报告

本文件的附件载有印度政府和教科文组织之间提议的协定草案中与协定范本不符的条款（见第 35C/22 号文件及其更正件）。

财务和行政影响：见第 II 部分第 12 段。

希望执行局做出的决定：见第 19 段建议做出的决定。

I. 背景

1. 2012年9月26日，印度政府向教科文组织总干事提交了关于在印度野生动物研究所（WII）建立亚太地区保护世界自然遗产示范中心作为教科文组织赞助的第2类中心的“行动申请”。随后，印度环境与森林部和印度文化部与教科文组织新德里办事处合作，在德里组织了一个讲习班，向南亚次区域部分缔约国的代表和其他合作伙伴提出此项建议。讲习班的参加者对此项行动计划表示欢迎，并就未来可能的活动和范围提出了许多有益的建议。
2. 2012年12月，教科文组织的一位专家进行了可行性研究，包括去印度考察，按照综合战略（第35 C/22号文件及其更正件）对建立第2类中心提出的要求，对这一建议进行评估。
3. 2013年7月18日，印度驻教科文组织大使提交了印度政府和教科文组织就建立所提议的中心协定草案的定稿文本。
4. 拟建中心旨在加强对1972年《保护世界文化和自然遗产公约》（以下简称为“1972年《公约》”）在亚太地区的实施，根据1972年《公约》第5条(e)款所强调的会员国应“促进建立或发展有关保护、保存和展出文化和自然遗产的国家和地区培训中心”的重要性，中心将侧重对自然遗产的保护。
5. 近年来，由于（i）人口高度稠密给生态带来的巨大压力，（ii）毁灭性灾害的威胁，（iii）经济不断增长及持续贫困，自然遗产保护在亚太地区面临许多挑战。正如亚太地区世界遗产财产保护状况第二个定期报告周期（2012）的结果所显示，对世界遗产保护和管理的能力建设仍然是这一地区关注的焦点。特别是只有极少数国家具备正规的自然遗产培训设施。

II. 对拟建中心可行性的考虑

6. 在此情况下，拟建中心的总体目标是加强1972年《公约》在亚太地区的实施，主要侧重自然遗产保护的问题。中心的目标是：

- 促进亚太地区世界自然遗产管理能力的加强；
- 促使亚太地区遗产项目在《世界遗产名录》中的代表性更加均衡；
- 提高大众、特别是青年对世界自然遗产以及保护这些遗产必要性的意识；
- 促进在世界自然遗产行动计划方面的国际合作。

7. 为了实现上述目标，中心将行使以下职能：

- 开展长期和短期的能力建设活动，包括讲习班、课程和国际会议；
- 从事对与世界自然遗产保护及管理相关的已确定的优先问题、特别是社区参与模式问题的研究；
- 建立并维持一个向公众开放的本地区世界自然遗产问题资料中心；
- 实施与其他地区资源中心交换专家的计划，帮助设立一个世界遗产地负责人的地区性网络；协调与 1972 年《公约》缔约国、世界遗产中心、1972 年《公约》咨询委员会以及与世界遗产相关的现有第 2 类中心网络的各项活动。

8. 有关中心的法律地位，中心将按照印度的法律，成为印度野生动物研究所（WII）的组成部分。该研究所是印度环境与森林部（MOEF）下属的自治机构，中心通过研究所，将具有订立合同、提起诉讼以及获取和处置动产与不动产的法律能力。中心将不制订自己的《章程》，但将使用印度野生动物研究所《章程》，将其加以修订，使之包含说明中心理事结构的条款，使教科文组织能够在其理事机构中具有代表性。

9. 印度政府提交的协议规定中心的理事会将由以下成员组成：

- 印度野生动物研究所理事机构的主席及全体成员。印度野生动物研究所理事机构的主席和所长也将在中心理事会行使同样的职权；
- 作为当然成员的印度政府文化部的代表一名；
- 1972 年《公约》亚太地区缔约国代表一名；
- 教科文组织总干事或其代表；以及
- 作为当然成员的中心总监/主任。
- 如有需要，可以邀请其他缔约国、活跃在世界自然遗产领域的国际政府组织及国际非政府组织的代表作为理事会会议的观察员。

10. 理事会将：

- 批准中心的初步发展战略及工作方法；
- 批准中心的中长期计划；
- 批准中心的年度工作计划及预算，包括工作人员配置表、基础设施需求以及运作成本；

- 批准中心总监/主任提交的年度报告；
- 依照国家法律制定规章制度，决定中心的财政、行政及人事管理程序；
- 任命委员会及小组委员会，管理中心的业务或与中心有关的一切投标咨询事宜；
- 按照协定向中心总监/主任授权；
- 采取必要的、随机的或有助于达到中心的目标的行动；
- 审议中心的年度报告，包括就中心对教科文计划目标所作贡献的双年自我评估。

11. 有关中心的人员，印度政府提交的建议提出设立一个秘书处，包括：由理事会主席与教科文组织总干事协商任命的一名总监/主任；以及中心正常运作所需的工作人员。

12. 中心将在印度野生动物研究所内从事业务，主要由印度环境与森林部提供资金，该部还将为运营成本及活动提供资金，并提供必要的工作人员、办公场所、设备和设施。不寻求教科文组织提供财政支持。

13. 印度政府提交的“行动申请”提供了一份中心初始运作阶段（2013--2016）开展活动的清单，包括培训计划、研究、会议、信息库的建立、与 1972 年《公约》其他缔约国的合作、奖学金计划的设立、信息传播等等。尚未提供与之相关的财政及人力资源的具体细节。

III. 对所提交建议的汇总评估

14. 印度野生动物研究所是一个享有国际声誉的野生动物学及培训示范中心，拟建中心借助该所现有的能力、设施和印度政府提供的财政支持，将大力促进 1972 年《公约》的目的和战略目标的实现。这些目的和战略目标是在《公约》缔约国大会第 18GA11 号决议（巴黎，2011 年）中通过的“实施《公约》战略行动计划 2012--2022”中提出的。中心将通过第二定期周期报告（2012 年）应对本地区的一些特殊需要，促进上述目的和战略目标的实现。中心还将遵守世界遗产委员会在其第三十五届会议（巴黎，2011 年）第 35 COM 9B 号决定中通过的“世界遗产能力建设战略”。

15. 在这方面，可行性研究证实建立拟建中心具有巨大潜力，将可以填补本地区的空白，从印度野生动物研究所的优良设施和长期经验中受益，包括在国际层面。可行性研究也指出，还要精心编制一份更加全面的中心运作中期计划，包括财务和人力资源的详细情况、实施的时间表和潜在的地区性合作伙伴等。

16. 关于同教科文组织的合作，拟建中心将加入世界遗产现有的八个第 2 类中心组成的网络，与他们在专业知识方面互补（目前尚没有任何一个中心侧重于世界自然遗产方面）。拟建中心将协助世界遗产中心在本地区实施其各项计划，特别是第二轮定期报告周期中相关缔约国制定的行动计划。

17. 关于中心的法律地位及管理，印度政府提交的建议并不完全符合第 2 类中心综合战略（第 35 C/22 号文件及其更正件）所提出的要求，特别是在行使其职能所需的法律能力方面。原因是，按照印度政府提交的建议，中心既不具有独立的法人资格，也没有自己的组织法。中心是印度野生动物研究所的一个组成部分。另外，并非所有表示有意参与中心活动的教科文组织会员国都能够加入理事会。就教科文组织的会员国及准会员而言，理事会的会员资格限制在“《世界遗产公约》亚太地区缔约国每国一位代表”，其他成员国的代表则可受邀作为观察员参加。

18. 总之，总干事欢迎在印度的台拉登建立教科文组织赞助的亚太地区世界自然遗产管理与培训中心（第 2 类）的建议。在印度野生动物研究所建立拟建中心对教科文组织、对亚太地区的会员国以及国际社会都大有益处。总干事也考虑到以上提及的不符之处，即建立拟建中心涉及的法律问题和第 35 C/103 号决议及相应的综合战略（第 35 C/22 号文件及其更正件）中对这类机构所制定的相关政策之间的不符，将不影响中心协助教科文组织按照 2 类中心综合战略（第 35 C/22 号文件及其更正件）的精神实现其目标。所以，对印度政府为确保中心的运作提供所需的资源及指导表示欢迎。

IV. 希望执行局采取的行动

19. 鉴于上述报告，执行局可以考虑作出以下决定：

执行局，

1. 忆及印度政府为在台拉登（印度）建立教科文组织赞助的亚太地区世界自然遗产管理和培训中心（第 2 类）提交的建议，并欢迎秘书处与印度有关方面迄今进行磋商的结果，
2. 注意到 1972 年《世界遗产公约》第 5 条(e)款：“促进建立有关保护、保存和展出文化和自然遗产的国家和地区培训中心”，

3. 意识到为增强缔约国在亚太地区宣传和落实《世界遗产公约》方面的能力而进行国际合作的重要性，
4. 审议了秘书处根据第 35 C/103 号决议（35 C/22 及其更正件）中批准的第 2 类机构和中心的指导方针和准则，在第 192 EX/15 号文件第 V 部分中所作的可行性研究，
5. 注意到大会第 35 C/103 号决议和第 35 C/22 号文件及其更正件附录中批准的标准“教科文组织与相关会员国之间关于教科文组织赞助的机构或中心（第 2 类）的协定范本”，和本文件附件 I 中所载的建议的协定草案两者之间存在差异；
6. 考虑到这些差异将不妨碍拟建中心为教科文组织按照大会第 35 C/103 号决议中通过的 2 类中心综合战略（第 35 C/22 号文件及其更正件）的精神实现其各项目标作出贡献；
7. 建议大会第三十七届会议批准在印度建立教科文组织赞助的世界自然遗产管理与培训中心（第 2 类），并授权总干事签署相应的协定。

附 件

与协定范本不符的条款

第 4 条 -- 法律地位

.....

4.2 中心将为印度野生动物研究所（WII）的组成部分，印度野生动物研究所是印度环境与森林部的一个自治机构，借助该所，中心将具有以下法律能力：

- 订立合同；
- 提起诉讼；
- 获取并处置动产与不动产。

第 5 条 -- 章程

中心将不制订自己的《章程》但将使用印度野生动物研究所《章程》，将其加以修订，使之包含说明中心理事结构的条款，使教科文组织能够在其理事机构中具有代表性。

第 7 条 -- 理事会

1. 中心将设置理事会，构成如下：

- 印度野生动物研究所理事机构的主席及全体成员。印度野生动物研究所理事机构的主席和所长也将在中心理事会行使同样的职权；
- 作为当然成员的印度政府文化部的代表一名；
- 《世界遗产公约》亚太地区缔约国代表一名；
- 教科文组织总干事或其代表；以及
- 作为当然成员的中心总监/主任。

如有需要，可以邀请其他缔约国、自然遗产领域的国际政府组织及国际非政府组织的代表作为理事会会议的观察员。

2. 理事会应：

- 批准中心的初步发展战略及工作方法；
- 批准中心的中长期计划；
- 批准中心的年度工作计划及预算，包括工作人员配置表、基础设施需求以及运作成本；
- 批准中心总监/主任提交的年度报告；
- 依照国家法律制定规章制度，决定中心的财政、行政及人事管理程序；
- 任命委员会及小组委员会，管理中心的业务或与中心有关的一切投标咨询事宜；
- 按照协定向中心总监/主任授权；
- 采取必要的、随机的或有助于达到中心的目标的行动；
- 审议中心的年度报告，包括就中心对教科文计划目标所作贡献的双年自我评估。

3. 理事会将每年至少举行一次定期常会。应主席提议、教科文总干事或大多数会员要求，理事会将由主席召集举行专门会议。

4. 理事会将制定自己的议事规则。第一次会议的议事规则将由印度政府与教科文组织制定。

(.....)

(.....) 第 1.2.3 条和 1-18 条是标准的协定条款.....



联合国教育、
科学及文化组织

执行局
第一九二届会议

192 EX/15
Partie VI

巴黎，2013年8月9日

原件：法文

临时议程项目 15

第 2 类机构和中心

第 VI 部分

在（阿尔及利亚）阿尔及尔建立非洲非物质文化遗产保护地区中心

概 要

在阿尔及利亚政府提出建立非洲非物质文化遗产保护地区中心的建议后，在联合国教科文组织的支持下，教科文考察团于 2013 年 5 月前往阿尔及利亚，评估建立该拟建中心的可行性。

教科文组织与阿尔及利亚政府之间的协定草案现已根据 35 C/22 号文件及其更正件中所载之协定范本拟定，可登陆文化部门网站 http://www.unesco.org/culture/ich/doc/src/Projet_d'accord_d'accompagner_le_document_192_EX_15_Partie_VI.docx 进行查阅。可行性调查系根据 35 C/22 号文件及其更正件中所载之《全面综合战略》展开，并经大会第三十五届会议第 35 C/103 号决议核准。

财务和行政方面的影响：见第 12 段。

希望执行局采取的行动：见第 16 段建议采取的决定。

导言和背景

1. 在教科文组织大会第三十三届会议上，阿尔及利亚政府建议设立一个非洲非物质文化遗产保护地区中心作为由教科文组织赞助的第 2 类中心。本文件介绍了该建议的背景和概况，并陈述了设立该中心的可行性和预期影响，特别是对于本地区各国的惠益，及其对教科文组织计划的现实意义。
2. 作为第一个批准《保护非物质文化遗产公约》（以下简称为“《公约》”）的国家，阿尔及利亚曾积极参与《公约》的起草和制定事宜。此外，该国自 1998 年开始实施《公约》，同时制定了新立法，并设立机构和保护系统，建立起全国非物质文化遗产数据库。文化部下属的 48 个省级部门为《公约》在全国范围内的实施不断贡献着力量。根据 2012 年 1 月 12 日关于结社的第 12-06 号法律，众多习俗和传统的保持者自发地组织起各类协会。阿拉伯语和阿马兹格语——后者始于 2002 年——都是《宪法》所承认的阿尔及利亚官方语言。
3. 阿尔及利亚认为，某些非洲国家怀有加入中心的意愿。该中心可以在未来依靠全国史前学、人类学和历史学研究中心与该国其他学术研究机构开展的合作。
4. 中心将协助秘书处开展工作，在非洲大陆进行能力建设，支持培训和辅助活动的开展，动员并协调各类机构和组织，为所有非洲国家之间的经验交流和专业技术交流提供便利。
5. 《公约实施业务指南》第 88 段鼓励各会员国“参加有关地区合作的活动，包括在教科文组织赞助下建立的或即将建立的第 2 类非物质文化遗产中心的活动”。为协助创建第 2 类非物质文化遗产中心和推进各中心之间的合作，公约秘书处召开了多次年会，所有相关中心悉数参加，以便使其项目规划能够完全与教科文组织的战略和优先事项相协调，使各中心能够相互借鉴，加强不同活动间的协同增效。截至目前，已相继在保加利亚、中国、日本、秘鲁、韩国和伊朗伊斯兰共和国建立起 6 个第 2 类非物质文化遗产中心。第 7 个中心也已在巴西落成，其任务授权包括非物质遗产等领域。而非洲大陆尚未被涵盖其中。因此，阿尔及利亚中心将填补这一空白，并促进非洲大陆在非物质文化遗产及其保护方面的南南合作。

拟建中心的可行性介绍和审查

中心的目标和职能

6. 中心的主要目标是：在非洲非物质文化遗产及其保护方面，为实现联合国教科文组织计划的战略目标、取得行动方针的既定结果贡献力量。为此，该中心将努力增强本地区希望参与该中心活动的国家的能力，以更好地查明和保护各国的非物质文化遗产。该中心还将致力于加强本地区各国在非物质文化遗产及其保护方面的合作。

7. 中心的职能范围概括如下：

- (a) 鼓励本地区各国根据《公约》第 13 条，采取一般性政策措施、法律和行政措施；
- (b) 开展各项活动，以期 (i) 按照《公约》及其《业务指南》的要求，加强本地区各国在查明、编制文献、登记和保护非物质文化遗产方面的能力；(ii) 帮助这些国家更好地保存关于遗产的多媒体数据，并实现数字化；
- (c) 鼓励并组织本地区各国间在经验、专业技术和信息交流方面的合作，尤其是出现在两个及以上国家内的非物质文化遗产；
- (d) 促进在区域、次区域和国家各级发展从业者、社区、专家、公职人员、专门知识中心、科研院所、博物馆、档案中心和其他积极保护非物质文化遗产的组织和机构网络；
- (e) 促进提高对区域、次区域和国家级非物质文化遗产的认识，通过各种形式（特别是各种出版物）增强公众，特别是年轻人对非物质文化遗产重要性的敏感认识。

8. 实现上述目标和职能的必要活动将在与教科文组织协商后，进行规划和实施。

9. 根据 1988 年 1 月 12 日第 88-04 号法律，该中心将通过行政法令予以设立，作为属于具有工商性质的公共机构（EPIC）类别的独立法人实体，这将保证其享有高度财务自主性。该中心将在阿尔及利亚人民民主共和国境内享有其行使职能所需的地位和法律行为能力。

10. 该中心的组织结构由协定草案确定，设有一个秘书处和一个董事会。董事会负责监督该中心的所有活动，其构成由协定草案第 7 条确定。董事会代表总干事行事，可将其认为必要的权力委托于某一执行委员会。

11. 阿尔及利亚政府将通过文化部采取必要措施，以确保该中心能够获得其运作所需的财政资源——前六年，政府将每年提供 5.5 亿阿尔及利亚第纳尔（约相当于 700 万美元，按 2013 年 7 月的汇率计）的担保金。预计，本地区希望加入该中心的各个国家也将根据各自的能力提供捐助。不会向联合国教科文组织申请提供行政或体制方面的资金支持。

12. 对教科文组织不会产生任何经常性的财务或行政影响，但教科文组织可通过技术和行政援助的形式定期提供援助，保证该中心顺利建成。此外，教科文组织还有望将该中心纳入本地区保护非物质文化遗产相关活动的实施进程，如果该中心不被纳入教科文组织的计划和预算中，则将无法向教科文组织提供捐助，或与其进行合作。若教科文组织与该中心实现工作人员的短期互换，那么相关人员的薪酬仍由原所在机构支付。协定草案第 12 条规定，中心每六年续延一次，续延前应进行定期评估，相关费用一应由政府承担。

可行性

13. 经对政府提出的建议进行评估，我们得出结论，建立该拟建中心具备现实可行性：

- (a) 中心的设立符合教科文组织的宗旨和计划，该中心将有望推动《公约》的实施。此外，教科文组织的体制支持将有利于该中心在国际范围内的发展。
- (b) 阿尔及利亚政府对于建立该中心所表现出的坚定支持为此提供了一个有利条件，这从其承诺承担该中心的运行和人员支出，并给予其运行所需的法律地位中便可见一斑。
- (c) 该中心的制度结构与 35 C/22 号文件及其更正件所载原则相符。
- (d) 正如协定草案第 8 (e) 条所述，中心董事会将每两年向教科文组织的决策机构提交一份报告，说明其在实现组织宗旨方面所做的贡献。此外，该中心将在协定展期之前，每六年接受一次评估。

基于上述因素，该中心的建立为教科文组织带来的风险甚微。

14. 总干事积极欢迎阿尔及利亚当局所提出的设立该中心的建议。她注意到，阿尔及利亚可以为该中心配备适当的专业技术；阿尔及利亚文化部声明有能力提供该中心正常运作所需的基础设施；该中心的目标和职能旨在为实现教科文组织的战略目标做出贡献，并在非物质文化遗产及其保护方面为非洲国家的共同利益服务。

15. 协定草案由教科文组织和阿尔及利亚政府共同起草，所有条款均符合 35 C/22 号文件及其更正件所载协定范本，可登陆文化部门网站 http://www.unesco.org/culture/ich/doc/src/Projet_d'accord_d'accompagner_le_document_192_EX_15_Partie_VI.docx 进行查阅。

所建议的决定草案

16. 鉴于上文所述，执行局可以考虑通过一项决定，内容大致如下：

执行局，

1. 忆及第 35 C/103 号决议和《保护非物质文化遗产公约实施业务指南》第 88 段；
2. 审议了192 EX/15 号文件第 VI 部分；
3. 非常满意地欢迎阿尔及利亚政府根据《全面综合战略》和关于建立由教科文组织赞助的第 2 类机构和中心的指令（载于 35 C/22 号文件及其更正件附件，经大会第 35 C/103 号决议核准），提出建立由教科文组织赞助的非洲非物质文化遗产保护地区中心的建议；
4. 建议大会在第三十七届会议上批准在阿尔及利亚建立由教科文组织赞助的非洲非物质文化遗产保护地区中心，并授权总干事签署相关协定。



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九二届会议

192 EX/15
Partie VI Corr.

巴黎，2013年9月10日

原件：法文

临时议程项目 15

第 2 类机构和中心

第 VI 部分

在（阿尔及利亚）阿尔及尔建立非洲非物质文化遗产保护地区中心

更正件

第 192 EX/15 号文件第 VI 部分第 2 段最后一句应改为：

阿拉伯语和阿马兹格语--后者自 2002 年起--都是《宪法》所承认的阿尔及利亚国家语言。

本文件系采用再生纸印制



联合国教育、
科学及文化组织

执行局
第一九二届会议

192 EX/15
Part VIII

巴黎，2013年8月28日
原件：英文

临时议程项目 15

第 2 类机构和中心

第 VIII 部分

**在美国俄勒冈州建立国际文化间对话
与冲突敏感型报道研究所（IIDCSR）**

概 要

本文件陈述了总干事应美利坚合众国政府要求，就在俄勒冈大学建立由教科文组织赞助的国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所（第 2 类）所做的可行性研究的结论及建议。本文件的附件包含一份有待美利坚合众国政府和教科文组织签署的协定草案，以及一份有待教科文组织和俄勒冈大学签署的《联合意向声明》，因为这两份文件与示范协定（参见第 35 C/22 号文件及其更正件）存在偏差。

财务与行政影响：见第 9 和 17 段。

希望执行局采取的行动：见第 30 段建议做出的决定。

背 景

1. 2013年6月28日，美利坚合众国政府向总干事提议，将俄勒冈大学国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所（IIDCSR）确定为由教科文组织赞助的第2类研究所。本文件概述了该提议的背景和依据、国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所的目标和计划、该研究所与教科文组织各项计划的关联性、以及总干事委托进行可行性研究的相关结果。

2. 国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所会为教科文组织提供一个独特的焦点及专业知识，利用与新闻学相关联的知识和技能来促进预防和解决冲突——这也是教科文组织能力建设工作的关键一环。该研究所本身体现了近七十年前制定的教科文组织《组织法》所阐述的精神：“发展及增进各国人民之间交往手段，并借此种手段之运用促成相互了解，达到对彼此之生活有一更真实、更全面认识之目的。”

3. 为此目的，总干事收到了一份关于建立国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所作为由教科文组织赞助的第2类研究所的详细提议。基于此，她要求传播与信息部门从教科文组织的有利位置出发，开始进行所需的可行性研究，以核实所提供的信息，评估拟建的研究的具体计划研究范围、目标、战略以及同其他机构的协同联系。可行性研究还审查了维持研究所的运行、无障碍性和可持续性所需的已有或已获承诺提供的人力、物资和财务资金；本研究试图对美国政府和俄勒冈大学两方所做出的承诺加以确认。本项研究的结果及得出的结论由总干事在本文件中进行汇报。

拟建中心可行性研究

4. 可行性研究已经依据大会第35 C/103号决议进行完毕，本决议批准了一项综合、全面的新战略来指导第2类研究机构和中心。本决议特别认可了第35 C/22号文件及其更正件，第35 C/22号文件及其更正件中载有建立此类中心的指导方针和标准，以及教科文组织同提议建立此类研究机构的一国政府之间达成的一份协定范本草案。而且，大会规定，采用协定范本规范此类研究机构和中心的建立时，要留有足够的灵活度，以便顾及会员国提议建立此类研究机构和中心时所面临的法律限制。

国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所的目标、职能和研究范围

5. 国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所的任务是，推动新闻和文化间对话这两个领

域之间富有活力和创造性的协作，从而为和平文化添砖加瓦。本研究所根据初步的研究已经确定了一些干预的领域。之所以要建立本研究所，是源于这样一种信念：文化间理解是负责任的报道所不可或缺的，涉及冲突时尤为如此。冲突敏感型报道凸显的是新闻记者在报道冲突时所负有的责任，因为新闻报道对冲突的后果有着直接影响。新闻记者对文化差异缺乏敏感度，报道冲突的方式可能会延长甚至加剧苗头初萌的局势。同时，跨文化间又往往倾向于聚焦于历史或理论例证，而不是目前现实世界中涉及暴力冲突的种种局势。建立国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所，旨在弥合文化间对话和冲突敏感型报道之间的隔阂，丰富两个领域的研究与实践。

6. 具体而言，国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所的目标是：

- 通过创新性的研究、教学、培训和公共项目，使新闻实践意识到跨文化世界的现实情况；
- 为全球学者和从业者提供一个协作和参与开拓性研究与实地研究的论坛；
- 在传统媒体、因特网和国际论坛上弘扬表达自由的各项原则，包括新闻记者的安全问题；
- 采用教科文组织设计的冲突敏感型报道及其他相关课程，从而推进本研究所的冲突敏感型报道教学、冲突敏感型报道国际学术会议的举办以及对冲突敏感型报道的研究与实践的支持；
- 根据《世界人权宣言》所载的各项原则，通过促进文化间对话、多元化和文化多样性，为和平建设作出贡献。

7. 总之，国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所旨在将对文化间对话和新闻学教育的前沿研究同冲突敏感型报道的创新性做法融合起来，与新闻实践各界一道，支持建设宽容民主的业界。

同其他研究院所的战略同盟与协同联系

8. 国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所的工作要取得成功，要求实现广泛的协同增效。有鉴于此，本研究所实施了一项外联战略，与其他中心和研究所、教育机构以及基层组织的同行携手合作。国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所在几个层面开展工作，强化自己的任务和目标。这意味着：

- 与俄勒冈大学的有关教师、院系、中心和研究所进行密切合作和协作；
- 与关注类似问题的学术机构协作，包括罗德斯大学冲突敏感型报道研究中心（南非）、加纳阿克拉市的加纳大学和卡内基国际事务伦理委员会（美国纽约）；
- 与教科文姊妹大学及其网络计划协作，包括由教科文组织的教席 Shankman 教授协调的全球 22 个教科文组织教席，；
- 与大学、政府和参与世界新闻自由日活动的从业者和专家协作；
- 通过战略伙伴关系，与同智库、非政府组织、地方和国家政府、宗教界以及民间组织协作。

法律地位

9. 第 35 C/22 号文件及其更正件中载有经大会第 35 C/103 号决议批准的有关建立第 2 类机构和中心的总体全面战略，按照规定，可以指定已经存在或正在创建中的实体作为第 2 类机构和中心。具体到国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所而言，该研究所在法律意义上已经存在。而且，按照大会的规定，第 2 类机构和中心与教科文组织属合作关系，但在法律上独立于本组织之外，享有法律和职能上的自主权。因此，教科文组织对它们不负有法律责任，也没有管理上、财务上或其他方面的任何责任和义务。

10. 2013 年 3 月，国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所在俄勒冈大学校内成立。俄勒冈大学是一所公立州立大学，校址在美国俄勒冈州尤金市。俄勒冈大学是俄勒冈州的一个实体。俄勒冈大学是该州的旗舰型大学，建于 1876 年，致力于用知识改变学生，帮助学生在这个日益全球化的跨文化世界，成为有知识、负责任的公民。俄勒冈大学目前有在册学生 22,000 多名，来自美国全部 50 个州、哥伦比亚特区、3 个美国领地和 85 个国家。国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所设在俄勒冈大学新闻与传播学院特恩布尔中心（Turnbull Centre），位于美国俄勒冈州波特兰市的地标性建筑白鹿大厦（White Stag Building）内。

11. 国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所于 2013 年 3 月经俄勒冈大学校长 Michael R. Gottfredson 和教务长兼大学首席学术官 James Bean 批准同意创立，作为该校持续性全球外联工作的一部分，该项工作部分由分管国际事务的副教务长 Dennis Galvan 监管。

12. 国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所是美利坚合众国领土上的一个实体，具有依照美国法律行使其职能所需的法律地位和能力。

13. 美利坚合众国政府和教科文组织将订立协定，确定同国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所相关的协定条款、权利与义务，以及其他事项（附件 I）。附件 II 包含了一份教科文组织与俄勒冈大学达成的《联合意向声明》，明确了各自的责任和承诺。这一协定与教科文组织常规的战略和协定范本有所偏离。然而，应该注意到，大会允许在这一方面保留灵活性，以适应建立这种第 2 类研究机构 and 中心时所面临的各国政府的各种限制。（见下文第 28 段（f））。

位置、房舍及人员

14. 俄勒冈大学的主校区坐落于尤金市。但是，俄勒冈大学在该州其他地区也有设施，包括本德和俄勒冈州的最大城市波特兰市。国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所的办公基地设在波特兰市的历史建筑白鹿大厦内，该大厦滨临波特兰备受青睐的水景。研究所同时还使用俄勒冈大学尤金校区的办公空间（位于普林斯·坎贝尔楼、格林杰楼和艾伦楼）、教室和设施。

15. 国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所有两位联席所长共同管理，二人的薪金由俄勒冈大学支付，担任研究所联席所长期间还将获得生活津贴。目前，有 25 位以上的人员在从事研究所的工作，分别来自新闻与传播学院、艺术与科学学院和外国语系。研究所正准备利用俄勒冈大学校长和教务长所提供的原始资金在波特兰额外聘用辅助人员。

16. 国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所所处的环境有力地证明了其雄厚的学术根基和多元化、国际化的特色。所有房舍的使用均由俄勒冈大学提供。

财务问题和可持续性

17. 俄勒冈大学已经拨出 16 万美元现金作为原始资金，维持国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所头三年的运行。除此之外，俄勒冈大学还在地产、人员支助薪金和学术薪金等方面做出了巨大的实物支持。这些启动阶段的捐助将会通过大学持续的资金筹措措施得到充分利用。

18. 国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所的联席所长与艺术与科学学院、新闻与传播学院和国际事务处的开发专员密切协作，力争在目前已筹集资金的基础上筹措更多资金。筹措资金的目标额度为 2015 年末达到 100 万美元。

管 理

19. 国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所将由一个国际咨询委员会监管。根据教科文组织和俄勒冈大学之间达成的《联合意向声明》草案（附件 II）第 5 条之规定，咨询委员会成员包括共同创建者 Steven Shankman 教授和 Peter Laufer 教授、俄勒冈大学的其他代表、教科文组织总干事的代表以及教科文组织一些会员国的代表。

20. 理事会将承担以下责任：

- 与教科文组织和美国政府联合起草理事会议事规则；
- 批准理事会议事规则；
- 批准研究所的中长期计划；
- 批准研究所的年度工作计划和人员编制表；
- 制定研究所的各项规章制度以及财务、行政和人事管理条例；
- 决定其他组织和实体的参与，特别是其他会员国的参与；
- 审议研究所联席所长提交的年度报告，包括有关研究所对教科文组织计划目标的贡献及其向本组织定期汇报情况的双年度自我评估报告。

与教科文组织合作的领域

21. 国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所的计划方向及目标及其活动范围与教科文组织大会第三十四届会议批准的《2008—2013 年中期战略》（34 C/4）高度一致，主要是因为该战略的总体目标之一是“促进文化多样性、文化间对话及和平文化”，而且其战略性计划目标之一是“阐明文化间交流和对话对社会和谐与和解所具有的重要意义，促进和平文化”。此外，研究所的目标与总干事提交的 36 C/5 框架中教科文组织的重大计划 V 相一致，特别是它也重视利用传播技术与信息促进民主、发展和对话，特别重视表达自由和信息自由。更确切地说，由于工作重点 1 和工作重点 2 的目标是着力提高传播和信息过程中的公民参与度，工作重点 3 意在通过促进人们对信息和知识的获取增强其权能，所以研究所的目标是与它们完全一致的。

22. 大会在即将召开的第三十七届会议上批准 37 C/4 和 37 C/5 之后，研究所的计划活动将根据批准的战略目标和预期成果做出进一步调整，将把《2014-2017 年计划与预算草案》（37 C/5）中提出的计划目标和工作重点补充进去，特别是重大计划 V 中确定的各项目标：

1)通过“制定媒体行业专业标准和伦理标准”，“促进表达自由和知识获取”；2)通过“促进新闻教育”，“支持建设有利于自由和独立媒体的环境，特别是在转型期国家和冲突后局势下”；3)通过推广教科文组织的示范课程，“增强新闻记者、新闻教育工作者及其机构的能力”。此举必将加强《2014-2021 年中期战略草案》（37 C/4 草案）中所述的教科文组织的预期行动，强化其“促进持久和平”和“促进可持续发展和消除贫穷”的双重心。更确切地说，研究所将促进战略性目标 6（“促进文化间对话和文化和睦”）和战略性目标 9（“通过媒体发展促进表达自由”）的实现。37 C/4 强调这两个目标之间的联系，指出，“在冲突后地区，媒体能够反击仇恨言论，能够增进信任和包容，促进对话，推动宽容，反映多样性和质疑有关暴力冲突根本原因之一的‘其他’错误观念。”学科间合作的办法也将使国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所按照《国际和平文化行动纲领》进行运作。

23. 国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所可以利用俄勒冈大学在全球学和公民参与领域的研究底蕴和学术优势，而这两门学科又被视为人文学科、社会科学、自然科学以及其他许多专业领域交叉探索的专题。鉴于国际事务处将于今年（2013 年）下半年新成立一个全球学研究所，本研究所将努力与俄勒冈大学建立更加密切的伙伴关系，力促将国际交往、全球公民意识和缓和冲突作为俄勒冈大学课程、研究以及社区外联的核心主题。为此，国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所致力于：

- (a) 促进教科文组织在以下各领域行动的落实：新闻教育，包括其《卓越新闻教育全球倡议》；言论自由，包括新闻记者的安全问题；媒体与信息素养，包括媒体性别问题敏感认识指标；
- (b) 与教科文组织分享专长及知识，包括讨论会、研究以及文化间对话与冲突敏感型报道项目等的成果；
- (c) 促进与教科文组织其他相关计划的合作，尤其是在总部外的合作。

24. 随着国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所进一步制定其工作方法和计划，协同作用和合作伙伴关系也将发生变化。就其自身而言，教科文组织可针对国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所的各项活动发挥催化作用，即提供技术和组织方面的专业知识以及利用其庞大网络（教科文组织教席/姊妹大学计划、联系学校项目网、总部外办事处、第 1 和第 2 类机构和中心等）的机会。教科文组织还可以承担为致力于文化间对话和冲突敏感型报道问

题的其他国家、国际组织和相关非政府组织牵线搭桥的作用。因此，国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所总体上完全符合教科文组织的目标。

研究所对教科文组织的预期影响及意义

25. 国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所将推动教科文组织诸多部门和计划并与之协作，直接支持传播与信息部门的战略性优先事项，以及文化部门和教科文组织的和平与非暴力文化跨部门平台的战略性优先事项。具体实例包括詹姆斯·华莱士教席 Laufer 在教科文组织世界新闻自由日活动中在新闻与传播学院带头从事的继续工作，例如制作宣传教科文组织—吉列尔莫·卡诺世界新闻自由奖得主的纪录片。研究所将继续在传统媒体、因特网和国际论坛上弘扬表达自由的各项原则。研究所的冲突敏感型报道研究、培训和行动支持教科文组织促进新闻出版自由和新闻记者安全的目标，从而成为实施《联合国关于记者安全和有罪不罚问题的行动计划》的工具。研究所利用教科文组织设计的冲突敏感型报道课程以及教科文组织原始的新闻教育课程范本，继续推进其冲突敏感型报道教学、冲突敏感型报道国际学术会议的举办以及对冲突敏感型报道的研究与实践的支持等工作。在此方面，研究所发挥着组织框架的作用，将使教科文组织的新闻教育行动得到强化，使之更加国际化，考虑到了教科文组织的《新闻教育课程范本：新教学大纲简编》。

26 研究所还将结合《世界人权宣言》所载各项原则，推动教科文组织教席目前正在进行的促进文化间对话、多元化和文化多样性的工作。教科文组织为研究所提供了特别重要的机会，使研究所参与教科文组织性别敏感认识指标提高媒体和信息素养的工作。

27. 国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所现有及潜在的全球、地区、分地区或地区间相关性和影响力意义重大；鉴于国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所意图形成战略联盟和联网安排，其活动与其他具有类似工作重点的现有机构或中心的活动之间所具有的互补性是显而易见的。研究所处于推动政策咨询、能力建设和南南合作的有利地位。可以展望，研究所各项活动与其他第 2 类实体或类似机构之间存在很强的互补性。

结 论

28. 所附《联合意向声明》（附件 II）述及拟建国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所的法律、管理和行政内容，同时考虑第 35 C/22 号文件及其更正件所载的协定范本草案和适用的美国法律法规。鉴于将建立的第 2 类机构的体制安排，建议的协定草案有些方面与协定

范本不尽相同。根据综合战略第 A.1.7 段关于协定的规定提出以下偏离建议，“应允许有充分的灵活性，以便考虑到会员国在提出建立这类机构和中心方面的法律制约因素”：

- (a) 根据第 35 C/22 号文件及其更正件，第 2 类机构和中心必须享有开展活动所需的职能自主权及以下法律行为能力：订立合同；提起诉讼；获得并处置动产和不动产。建议的协定第 4 条表明，国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所是在俄勒冈大学内部设立的一个实体，俄勒冈大学本身是俄勒冈州的一个机构。因此，研究所拥有依照美国法律、法规和政策行使其职能所需的法律地位和能力，尤其是订立合同及通过俄勒冈大学购置和处理动产和不动产的能力。这种安排不提供综合战略所要求的自主权（即其自身的法人资格）。然而，它提供东道组织现有法律和制度安排范围内必要的活动能力。
- (b) 另外，根据综合战略，必须在建议的协定草案中计划设立一个理事机构。在国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所，建议设立一个咨询委员会，其中应包括共同创建者 Steven Shankman 和 Peter Laufer 教授、俄勒冈大学的其他代表、教科文组织总干事的代表以及教科文组织一些会员国的代表。该咨询委员会的使命是指导和监督研究所的工作，并且以其他方式履行综合战略所要求的一切必要职能，即批准研究所的中长期计划；批准研究所的年度工作计划（包括人员编制表和预算资金分配）；通过研究所的规则和条例；依照美国俄勒冈州的法律以及俄勒冈大学的政策和规程决定研究所的财务、行政和人事管理条例。
- (c) 标准协定范本设想国家政府为研究所/中心提供其行政管理和正常工作所需的一切资金和实物。具体到国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所，依据教科文组织和俄勒冈大学之间的《意向声明》草案的规定，俄勒冈大学负责提供全部此类援助。另一方面，美国政府虽然没有做出明确的资助承诺，但也应努力进行监督，确保国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所行政管理和正常运作所需的必要资源，无论是财务资源还是实物资源，用于研究所的日常工作。
- (d) 虽然美国政府会为建立国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所这个第 2 类研究所提供援助，但是建立该研究所的责任在于俄勒冈大学。为此，建议设立的该研究所咨询委员会不包含政府的代表。
- (e) 标准协定范本明确规定了理事机构召开常会的频率及召开特别会议的可能性。具体到国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所而言，此类会议的召开及其频率由建议设立的咨询委员会决定。

- (f) 协定范本设想加入一个仲裁条款，以备发生争议时采用。附件 I 和附件 II 的协定草案遵循早先为美国另一个第 2 类中心订立的协定先例，省略了该仲裁条款。

29. 因此，总干事深信，尽管存在上述偏离，国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所仍将积极有效地推动教科文组织在文化间对话与冲突敏感型报道领域未来的活动，并通过教育、文化、科学及传播和信息展望其他许多相关专题和有针对性的行动，这也是第 2 类机构和中心应尽的职责。

希望执行局采取的行动

30. 鉴于上述情况，请执行局通过如下决定：

执行局，

1. 忆及大会第 35 C/103 号决议中批准的关于由教科文组织赞助的第 2 类机构和中心的全面综合战略，以及关于建立由教科文组织赞助的机构和中心的指导方针（第 191 EX/18 号文件第 I 部分）；
2. 审议了第 192 EX/xx 号文件；
3. 欢迎美利坚合众国关于在美国俄勒冈建立国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所作为由教科文组织赞助的第 2 类中心的建议；
4. 注意到第 192 EX/xx 号文件中所载的可行性研究的意见和结论；
5. 进一步注意到拟建的研究所同第 35 C/22 号文件及其更正件和第 191 EX/18 号文件第 I 部分中所载的标准和指导方针存在偏差；
6. 建议大会第三十七届会议批准将美国俄勒冈大学国际文化间对话与冲突敏感型报道研究所确定为由教科文组织赞助的第 2 类中心，并授权总干事与美国政府签署相关协定，并同俄勒冈大学签署《联合意向声明》；
7. 邀请其他所有全国性、地区性或国际性和平文化研究中心以及教科文组织的所有传播学教席与该研究所展开合作。

ANNEX I

DRAFT

**Agreement between the United Nations Educational,
Scientific and Cultural Organization
and the United States of America
regarding the designation of the Institute for Intercultural Dialogue and
Conflict-Sensitive Reporting at the University of Oregon, a state University
in Eugene, Oregon under the auspices of UNESCO (category 2)**

Whereas, the United States of America fully supports the designation by UNESCO of the Institute for Intercultural Dialogue and Conflict-Sensitive Reporting (“IIDCSR”) as a category 2 Institute under its auspices,

Having regard to the resolution of the UNESCO General Conference seeking to promote international cooperation also through the designation of IIDCSR as a category 2 Institute under the auspices of UNESCO,

Considering that the Director-General of UNESCO has been authorized by the General Conference to conclude with the United States an agreement in conformity with the draft that was submitted to the General Conference,

Desirous of defining the terms and conditions governing the framework for cooperation with UNESCO regarding IIDCSR in this Agreement,

UNESCO and the United States (hereinafter referred to as the “Parties”) have agreed as follows:

Article 1 – Definitions

1. In this Agreement, “UNESCO” refers to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.
2. “U.S.” means the “United States of America”.
3. “IIDCSR” means the “Institute for Intercultural Dialogue and Conflict-Sensitive Reporting”, a centre established within the University of Oregon, a state University of Oregon (Eugene, Oregon) (“Oregon”)

Article 2 – Purpose of the Agreement

The purpose of this Agreement is to define the terms and conditions governing collaboration between UNESCO and the U.S. regarding the designation of IIDCSR as a category 2 Institute under the auspices of UNESCO and also the rights and obligations stemming therefrom for the Parties.

Article 3 – Establishment

To the extent consistent with its laws, regulations, and policies, the U.S. shall assist, as appropriate, Oregon and IIDCSR in taking measures to establish and operate IIDCSR as a category 2 Institute under the auspices of UNESCO as such term is used in the integrated comprehensive strategy (35 C/22 and Corr.) approved by the General Conference in 35 C/Resolution 103 and as provided for under this Agreement.

Article 4 – Legal status

1. The Parties understand that IIDCSR is not to be a legal entity of UNESCO and that the State of Oregon is independent of UNESCO.
2. The Parties acknowledge that IIDCSR, as part of Oregon, is an entity in the territory of the United States of America, and as such, IIDCSR's legal status and capacities are governed by U.S. laws, regulations, and policies.

Article 5 – Governing Board

The Parties shall collaborate to facilitate the establishment by IIDCSR of its Governing Board consistent with the provisions of Article [4] Joint Statement of Intent between the UNESCO and the University of Oregon regarding the designation of IIDCSR as a category 2 Institute under the auspices of UNESCO, signed on [date].

Article 6 – UNESCO's contribution

UNESCO may provide assistance, as needed, in the form of technical assistance for the programme activities of IIDCSR, in accordance with the strategic goals and objectives of UNESCO. Such assistance may be by way of:

- (a) providing the assistance of its experts in the specialized fields of IIDCSR; (and/or)
- (b) engaging in temporary staff exchanges when appropriate, whereby the staff concerned will remain on the payroll of the dispatching organizations; (and/or)
- (c) seconding members of its staff temporarily, as may be decided by the Director-General on an exceptional basis if justified by the implementation of a joint activity/project within a strategic programme priority area.

Article 7 – U.S. Contribution

The U.S. shall endeavour to monitor that the necessary resources, either financially or in kind, needed for the administration and proper functioning of IIDCSR have been secured by IIDCSR.

Article 8 – Entry into force

This Agreement shall enter into force, following its signature by the Parties, when they have informed each other in writing that all the formalities required to that effect by the domestic law of the United States of America and by UNESCO's internal regulations have been completed. The date of the last notification shall be deemed to be the date of entry into force of this Agreement.

Article 9 – Duration

This Agreement shall remain in force for six years, unless expressly denounced by either Party as provided for in Article 10.

Article 10 – Denunciation

1. Each of the Parties shall be entitled to denounce this Agreement unilaterally.
2. The denunciation shall take effect [x] days following receipt of the notification sent by one of the contracting parties to the other.

Article 11 – Revision

This Agreement may be revised by the written agreement of the Parties.

Article 12 – Settlement of disputes

Any dispute between the Parties concerning the interpretation or application of this Agreement may be settled by negotiation or other appropriate method mutually agreed by the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned have signed this Agreement,

DONE at [...], this [...] day of [...], 2013, in two originals, in the English [and French] language[s]
[each text being equally authentic].

FOR THE UNITED NATIONS
EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND
CULTURAL ORGANIZATION:

FOR THE UNITED STATES
OF AMERICA:

.....

.....

ANNEX II

Joint Statement of Intent between the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and the University of Oregon regarding the designation of the international Institute for Intercultural Dialogue and Conflict-Sensitive Reporting as a category 2 institute under the auspices of UNESCO

Whereas, the University of Oregon fully supports the designation of the international Institute for Intercultural Dialogue and Conflict-Sensitive Reporting (“IIDCSR”) at the Bend and Portland and Eugene campuses of the University of Oregon, a state University of Oregon, (“University of Oregon”), as a “category 2 centre under the auspices of UNESCO”,

Whereas, the UNESCO General Conference has adopted a resolution pursuant to which it seeks to favour international cooperation in respect of the designation of IIDCSR with the endorsement of UNESCO, and

Whereas, the Director-General of UNESCO has been authorized by the General Conference of UNESCO to enter into an agreement with the University of Oregon in conformity with the draft that was submitted to the General Conference, and

Therefore, in consideration of the mutual agreements hereinafter set forth, and intending to be legally bound hereby, UNESCO and the University of Oregon (hereinafter referred to each as a “Party” and together as the “Parties”) agree to the following measures to establish IIDCSR as category 2 Institute under the auspices of UNESCO:

Article 1 – Establishment of IIDCSR as a category 2 Institute

The University of Oregon shall agree to take, in the course of the year 2014, any measures that may be required for the transformation of an existing institution into a category 2 Institute under the auspices of UNESCO, as provided for under this Joint Statement, hereinafter referred to as “IIDCSR”.

Article 2 – Legal Status

The Parties understand that IIDCSR, as an integral part of the University of Oregon, which itself is an entity of the State of Oregon, has the legal status and capacity necessary for the exercise of its functions in accordance with United States laws, regulations, and policies, and, in particular, the capacities to contract and to acquire and dispose of movable and immovable property through the University of Oregon.

Article 3 – IIDCSR Constitution

IIDCSR will develop bylaws or other governance documents (the “Governing Documents”) which include provisions confirming:

- (a) IIDCSR will maintain the legal status and capacity within the United States of America necessary for it to exercise its functions and to receive funds (including as contributions and as payment for services rendered) and acquire all means necessary for its functioning, through its relationship with the University of Oregon; and
- (b) IIDCSR will maintain a governing structure which allows for UNESCO representation.

Article 4 – Objectives and functions of IIDCSR

The specific objectives and functions of IIDCSR are to:

- Inform journalistic practice with the realities of an intercultural world through innovative research, teaching, training, and public programmes;
- Provide a forum for scholars and practitioners around the world to collaborate and participate in pioneering research and fieldwork;
- Promote principles of freedom of expression, including safety of journalists, in traditional media, the internet, and other international fora;
- Apply the UNESCO-designed conflict-sensitive reporting and other relevant curricula to further the Institute's teaching of conflict-sensitive reporting, holding of international academic conferences regarding conflict-sensitive reporting, and supporting research and practice of conflict sensitive-reporting;
- Contribute towards peace-building through promoting intercultural dialogue, pluralism, and cultural diversity, while integrating the principles contained in the Universal Declaration of Human Rights.

Article 5 – Advisory Board

- (a) IIDCSR will create an Advisory Board that will guide and oversee IIDCSR, within the University of Oregon;
- (b) The Advisory Board will be composed of the following members, on a rotation basis:
 - the two Co-founders and Co-directors of IIDCSR;
 - three representatives of the University of Oregon, a State University of Oregon;
 - a representative of the Director-General of UNESCO; and
 - up to eight representatives of Member States of UNESCO, which have notified IIDCSR of their interest in participating in IIDCSR's activities, in accordance with the stipulations of Article 5, below, and have expressed interest in being represented on the Advisory Board;
- (c) The Advisory Board will offer the co-directors and the governing authorities of the University of Oregon technical and other forms of advice to ensure sound strategic and programmatic management of IIDCSR as a category 2 Institute under the auspices of UNESCO. Such advice will include giving guidance on aspects relating to:
 - Long-term and medium-term programmes of the Institute;
 - Annual work plan and staffing table of the Institute;
 - Financial, administrative and personnel management procedures of the Institute;
 - Participation of other organizations and entities; and
 - Annual reports submitted by the co-directors of the Institute, including a biennial self-assessment of the Centre's contribution to UNESCO's programme objectives.

Article 6 – Contribution by the University of Oregon

The University of Oregon undertakes to commit \$160,000 in cash as seed money for the first three years of IIDCSR's operations. In addition to this amount, the University of Oregon undertakes to make in-kind contributions for real estate, staff-support salaries, and academic salaries. These initial contributions will be leveraged through ongoing fundraising efforts by the University.

Article 7 – UNESCO's contribution

UNESCO may provide assistance, as needed, in the form of technical assistance for the programme activities of IIDCSR, in accordance with the strategic goals and objectives of UNESCO. Such assistance may be by way of:

- (a) providing the assistance of its experts in the specialized fields of IIDCSR; (and/or)
- (b) engaging in temporary staff exchanges when appropriate, whereby the staff concerned will remain on the payroll of the dispatching organizations; (and/or)
- (c) seconding members of its staff temporarily, as may be decided by the Director-General on an exceptional basis if justified by the implementation of a joint activity/project within a strategic programme priority area.

Article 8 – Participation

- (a) IIDCSR encourages the participation of Member States and Associate Members of UNESCO which, by their common interest in the objectives of IIDCSR, desire to cooperate with IIDCSR as Advisory Board members, consistent with Article 4, and possibly in other capacities.
- (b) Member States and Associate Members of UNESCO wishing to participate in IIDCSR's activities may send notification to IIDCSR to this effect at [insert address, website or email]. IIDCSR is expected to inform UNESCO of the receipt of such notifications within a reasonable time of receipt.

Article 9 – Responsibility

As the Institute is legally separate from UNESCO, the latter shall not be legally responsible for the acts or omissions of the institute/centre, and shall also not be subject to any legal process, and/or bear no liabilities of any kind, be they financial or otherwise, with the exception of the provisions expressly laid down in this Joint Statement.

Article 10 – Evaluation

- (a) UNESCO may, at any time, make a reasonable request to IIDCSR for documentation or other evidence of the activities of IIDCSR in order to evaluate:
 - (1) whether IIDCSR makes a significant contribution to the strategic goals of UNESCO; and
 - (2) whether the activities effectively pursued by IIDCSR are in conformity with those set out in this Joint Statement of Intent.
- (b) UNESCO undertakes to submit to the Government of the United States of America and the University of Oregon, at the earliest opportunity, a report on any evaluation conducted.

Article 11 – Use of UNESCO and the University of Oregon names and logos

- (a) IIDCSR may mention its affiliation with UNESCO. It may therefore use after its title the mention “under the auspices of UNESCO”.
- (b) IIDCSR is authorized to use the UNESCO logo or a version thereof on its letterheaded paper and documents including electronic documents and web pages in accordance with the conditions established by the governing bodies of UNESCO.
- (c) UNESCO agrees not to use the University of Oregon’s name or any trademark, service mark, trade name or symbol of the University of Oregon in any manner, including without limitation in any sales, promotional, advertising or other publication, without the prior written consent of the University of Oregon.

Article 12 – Duration

This Joint Statement shall remain in force for six years, in line with the Agreement between the US Government and UNESCO, unless expressly denounced by either Party as provided for in Article 13 (b) of this Joint Statement.

Article 13 – Miscellaneous

Any notice or communication by any Party to any other Party shall be in writing and shall be deemed to have been duly given if hand delivered, electronically mailed with receive notification requested, or mailed by United States certified mail, return receipt requested.

The following addresses shall be used to provide notice under this agreement:

ON BEHALF OF UNESCO:

[•]

ON BEHALF OF THE UNIVERSITY OF OREGON:

[•]

With copies to:

[•]

- (a) Any Party may terminate this Joint Statement of Intent for any reason by issuing written notice to the other Parties ninety (90) days prior to the proposed date of termination, provided that if termination is being sought because of a breach of this Joint Statement of Intent, the Party alleged to have caused such breach shall have thirty (30) days in which to cure such breach and prevent termination of the Joint Statement of Intent.
- (b) This Joint Statement of Intent constitutes the complete understanding of the Parties and supersedes all other oral or written agreements between the Parties, if any. No modification or waiver of any provision hereof will be valid unless it is submitted in writing and signed by both Parties. Should any portion of this Joint Statement of Intent be found invalid by a court of law, the remaining portions of this Joint Statement of Intent will continue to bind the Parties.

- (c) This Joint Statement of Intent may be amended at any time by mutual written agreement of the Parties. To be binding, changes must be in writing and signed by duly authorized representatives/agents of each Party.
- (d) In case of dispute the Parties will undertake all efforts to settle by negotiation or any other appropriate method agreed to by the Parties.
- (e) The Parties may execute this Joint Statement of Intent in multiple counterparts, each of which constitutes an original, and all of which, collectively, constitute only one Joint Statement of Intent. The signatures of all of the Parties need not appear on the same counterpart, and delivery of an executed counterpart signature page by facsimile is as effective as executing and delivering this Joint Statement of Intent in the presence of the other Parties. This Joint Statement of Intent is effective upon delivery of one executed counterpart from each Party to the other Parties. In proving this Joint Statement of Intent, a Party must produce or account only for the executed counterpart of the Party to be charged.
- (f) This Joint Statement enters into force following delivery of the executed counterparts specified in Article 13 (e) above AND once the Agreement with the Government has entered into force.

[signature pages follow]

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned have signed this Joint Statement of Intent on this _____ day of [insert month], [insert year].

UNESCO

By:

Name:

Title:

THE UNIVERSITY OF OREGON, A STATE UNIVERSITY OF OREGON

By:

Name:

Title:

ANNEXE I

PROJET D'ACCORD

**entre l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
et les États-Unis d'Amérique concernant la désignation
de l'Institut pour le dialogue interculturel et le journalisme sensible
aux conflits de l'Université d'Oregon, Université d'État située à Eugene, Oregon
en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO**

Article

Considérant que les États-Unis d'Amérique appuient pleinement la désignation par l'UNESCO de l'Institut pour le dialogue interculturel et le journalisme sensible aux conflits (« IIDCSR ») en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous son égide,

Vu la résolution par laquelle la Conférence générale de l'UNESCO tend à promouvoir la coopération internationale, également par le biais de la désignation de l'IIDCSR en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO,

Considérant que la Directrice générale de l'UNESCO a été autorisée par la Conférence générale à conclure avec les États-Unis un accord conforme au projet qui a été soumis à la Conférence générale,

Désireux de définir les modalités de la coopération avec l'UNESCO concernant l'IIDCSR dans le présent Accord,

L'UNESCO et les États-Unis (ci-après dénommés les « parties ») sont convenus de ce qui suit :

Article premier – Définitions

1. Dans le présent Accord, « l'UNESCO » désigne l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.
2. « États-Unis » désigne les « États-Unis d'Amérique ».
3. « IIDCSR » désigne l'« Institut pour le dialogue interculturel et le journalisme sensible aux conflits », centre créé au sein de l'Université d'Oregon, l'Université d'État de l'Oregon (Eugene, Oregon) (ci-après « l'Oregon »).

Article 2 – Objet de l'Accord

Le présent Accord a pour objet de définir les modalités de collaboration entre l'UNESCO et les États-Unis concernant la désignation de l'IIDCSR en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO ainsi que les droits et obligations en découlant pour les parties.

Article 3 – Création

Dans les limites de leurs lois, règlements et politiques, les États-Unis aident, s'il y a lieu, l'Oregon et l'IIDCSR à prendre des mesures pour créer l'IIDCSR et en assurer le fonctionnement en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO, selon l'expression utilisée dans la Stratégie globale intégrée (document 35 C/22 et Corr.) approuvée par la Conférence générale dans la résolution 35 C/103, et conformément aux dispositions du présent Accord.

Article 4 – Statut juridique

1. Les parties comprennent que l'IIDCSR n'est pas une entité juridiquement rattachée à l'UNESCO et que l'État de l'Oregon est indépendant de l'UNESCO.
2. Les parties reconnaissent que l'IIDCSR, de par son appartenance à l'Oregon, est une entité située sur le territoire des États-Unis d'Amérique et que, de ce fait, le statut et les capacités juridiques de l'IIDCSR sont régis par les lois, règlements et politiques des États-Unis.

Article 5 – Conseil d'administration

Les parties collaborent pour faciliter l'établissement par l'IIDCSR de son conseil d'administration conformément aux dispositions de l'article [4] de la Déclaration commune d'intention de l'UNESCO et de l'Université d'Oregon relative à la désignation de l'IIDCSR en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO, signée le [date].

Article 6 – Contribution de l'UNESCO

L'UNESCO peut apporter une aide, selon que de besoin, sous forme d'assistance technique aux activités de programme de l'IIDCSR, conformément aux buts et objectifs stratégiques de l'UNESCO. Cette aide peut consister à :

- (a) apporter le concours de ses experts dans les domaines de spécialisation de l'IIDCSR ; (et/ou)
- (b) procéder, en fonction des besoins, à des échanges temporaires de personnel dans le cadre desquels les membres du personnel concernés demeurent sur les états de paie de leur organisation d'origine ; (et/ou)
- (c) détacher temporairement des membres de son personnel comme peut en décider la Directrice générale, à titre exceptionnel, dans la mesure où le détachement se justifie par la mise en œuvre d'une activité/d'un projet conjoint dans un domaine prioritaire stratégique du programme.

Article 7 – Contribution des États-Unis

Les États-Unis s'efforcent de s'assurer que les moyens financiers et/ou en nature nécessaires à l'administration et au bon fonctionnement de l'IIDCSR ont été mobilisés par ce dernier.

Article 8 – Entrée en vigueur

Le présent Accord entrera en vigueur une fois qu'il aura été signé par les parties, lorsqu'elles se seront mutuellement informées par écrit que toutes les formalités requises à cet effet par le droit interne des États-Unis d'Amérique et par les règles internes de l'UNESCO ont été accomplies. La date de la dernière notification sera considérée comme la date d'entrée en vigueur du présent Accord.

Article 9 – Durée

Le présent Accord est conclu pour une période de six ans, sauf dénonciation expresse par l'une des deux parties en vertu de l'article 10.

Article 10 – Dénonciation

1. Chacune des parties contractantes est en droit de dénoncer unilatéralement le présent Accord.
2. La dénonciation prend effet dans les [x] jours suivant la réception de la notification adressée par une des parties contractantes à l'autre.

Article 11 – Révision

Le présent Accord pourra être révisé par accord écrit des parties.

Article 12 – Règlement des différends

Tout différend entre les parties au sujet de l'interprétation ou de l'application du présent Accord peut être réglé par la négociation ou tout autre mode de règlement convenu par les parties.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures,

FAIT à [...], le [...] 2013, en deux exemplaires originaux, en anglais [et en français] [les deux versions faisant également foi].

POUR L'ORGANISATION DES
NATIONS UNIES POUR L'ÉDUCATION,
LA SCIENCE ET LA CULTURE :

.....

POUR LES ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE :

.....

ANNEXE II

Déclaration commune d'intention de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture et de l'Université d'Oregon concernant la désignation de l'Institut international pour le dialogue interculturel et le journalisme sensible aux conflits en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO

Considérant que l'Université d'Oregon appuie pleinement la désignation de l'Institut international pour le dialogue interculturel et le journalisme sensible aux conflits (ci-après « IIDCSR ») sur les campus de Bend, Portland et Eugene de l'Université d'Oregon, l'Université d'État de l'Oregon (ci-après « Université d'Oregon »), en tant que « centre de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO »,

Considérant que la Conférence générale de l'UNESCO a adopté une résolution en vertu de laquelle elle s'efforce de favoriser la coopération internationale pour la désignation de l'IIDCSR avec l'aval de l'UNESCO,

Considérant que la Directrice générale de l'UNESCO a été autorisée par la Conférence générale de l'UNESCO à conclure avec l'Université d'Oregon un accord conforme au projet qui a été soumis à la Conférence générale,

L'UNESCO et l'Université d'Oregon (ci-après dénommées individuellement « partie » et, ensemble, « les parties ») conviennent, compte tenu des dispositions ci-après établies d'un commun accord et censées être juridiquement contraignantes, de prendre les mesures suivantes pour établir l'IIDCSR en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO :

Article premier – Établissement de l'IIDCSR en tant qu'institut de catégorie 2

L'Université d'Oregon convient de prendre, dans le courant de l'année 2014, toutes mesures qui pourraient être nécessaires pour transformer, comme prévu dans la présente déclaration commune, une institution existante en un institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO, ci-après dénommé « IIDCSR ».

Article 2 – Statut juridique

Les parties considèrent que l'IIDCSR, qui fait partie intégrante de l'Université d'Oregon, elle-même une entité de l'État de l'Oregon, jouit du statut et de la capacité juridiques nécessaires à l'exercice de ses fonctions conformément aux lois, règlements et politiques des États-Unis d'Amérique et, en particulier, de la capacité de contracter, d'acquérir et d'aliéner des biens mobiliers et immobiliers par l'intermédiaire de l'Université d'Oregon.

Article 3 – Constitution de l'IIDCSR

L'IIDCSR élabore des règlements ou autres documents de gouvernance (les « documents constitutifs ») incluant des dispositions qui confirment que :

- (a) l'IIDCSR conserve sur le territoire des États-Unis d'Amérique le statut et la capacité juridique nécessaires pour exercer ses fonctions, recevoir des fonds (y compris sous forme de contributions et de paiement pour services rendus) et acquérir tous les moyens nécessaires à son fonctionnement, dans le cadre de ses relations avec l'Université d'Oregon ;
- (b) l'IIDCSR dispose d'une structure de gouvernance prévoyant la représentation de l'UNESCO.

Article 4 – Objectifs et fonctions de l'IIDCSR

Les objectifs et fonctions spécifiques de l'IIDCSR sont les suivants :

- éclairer la pratique journalistique avec les réalités d'un monde interculturel par des activités de recherche, d'enseignement et de formation et des programmes publics innovants ;
- offrir aux chercheurs et aux praticiens du monde entier un forum où collaborer et participer à des recherches et à des enquêtes sur le terrain d'un caractère pionnier ;
- promouvoir les principes de la liberté d'expression, y compris la sécurité des journalistes, dans les médias traditionnels, sur l'Internet, et dans d'autres forums internationaux ;
- appliquer les programmes de formation au journalisme sensible aux conflits et autres programmes pertinents conçus par l'UNESCO en vue d'améliorer ses propres activités d'enseignement, d'organisation de conférences internationales de chercheurs et d'aide à la recherche et à la pratique en matière de journalisme sensible aux conflits ;
- contribuer à la consolidation de la paix en promouvant le dialogue interculturel, le pluralisme et la diversité culturelle, tout en intégrant les principes inscrits dans la Déclaration universelle des droits de l'homme.

Article 5 – Conseil consultatif

- (a) L'IIDCSR créera un Conseil consultatif qui orientera et supervisera ses activités au sein de l'Université d'Oregon.
- (b) Le Conseil consultatif sera composé des membres suivants, par rotation :
- les deux cofondateurs et codirecteurs de l'IIDCSR ;
 - trois représentants de l'Université d'Oregon, Université d'État de l'Oregon ;
 - un représentant de la Directrice générale de l'UNESCO ;
 - jusqu'à huit représentants d'États membres de l'UNESCO ayant fait part à l'IIDCSR de leur souhait de participer à ses activités, conformément aux dispositions de l'article 8 ci-dessous, et ayant exprimé le souhait d'être représentés au Conseil consultatif.
- (c) Le Conseil consultatif offrira aux codirecteurs et aux autorités de gouvernance de l'Université d'Oregon des conseils techniques et autres avis en vue d'assurer une saine gestion stratégique et programmatique de l'IIDCSR en tant qu'institut de catégorie 2 placé sous l'égide de l'UNESCO. Ces conseils auront notamment pour objet de donner des orientations sur les aspects concernant :
- les programmes à long et moyen termes de l'Institut ;
 - le plan de travail et le tableau des effectifs annuels de l'Institut ;
 - les procédures financières, administratives et de gestion du personnel de l'Institut ;
 - la participation d'autres organisations et entités ;
 - les rapports annuels soumis par les codirecteurs de l'Institut, y compris une auto-évaluation biennale de la contribution de l'Institut aux objectifs de programme de l'UNESCO.

Article 6 – Contribution de l'Université d'Oregon

L'Université d'Oregon s'engage à allouer un montant de 160 000 dollars des États-Unis à titre de crédits de départ pour les trois premières années de fonctionnement de l'IIDCSR. En sus de ce

montant, l'Université d'Oregon s'engage à fournir des contributions en nature sous la forme de biens immobiliers, de salaires du personnel auxiliaire et de traitements du personnel enseignant. Ces contributions initiales seront mobilisées grâce aux efforts de collecte de fonds entrepris par l'Université.

Article 7 – Contribution de l'UNESCO

L'UNESCO peut apporter une aide, selon que de besoin, sous forme d'assistance technique aux activités de programme de l'IIDCSR, conformément aux buts et objectifs stratégiques de l'UNESCO. Cette aide peut consister à :

- (a) apporter le concours de ses experts dans les domaines de spécialisation de l'IIDCSR ; (et/ou)
- (b) procéder, en fonction des besoins, à des échanges temporaires de personnel dans le cadre desquels les membres du personnel concernés demeurent sur les états de paie de leur organisation d'origine ; (et/ou)
- (c) détacher temporairement des membres de son personnel comme peut en décider le Directeur général, à titre exceptionnel, dans la mesure où le détachement se justifie par la mise en œuvre d'une activité/d'un projet conjoint dans un domaine prioritaire stratégique du programme.

Article 8 – Participation

- (a) L'IIDCSR encourage la participation des États membres et Membres associés de l'UNESCO qui, en raison de l'intérêt qu'ils portent aux objectifs de l'IIDCSR, souhaitent coopérer avec lui en qualité de membres du Conseil consultatif, conformément à l'article 5, et éventuellement à d'autres titres.
- (b) Les États membres et Membres associés de l'UNESCO souhaitant participer aux activités de l'IIDCSR peuvent adresser à l'Institut une notification à cet effet à [adresse, site Web ou courriel]. L'IIDCSR doit en principe informer l'UNESCO de la réception de ces notifications dans un délai raisonnable.

Article 9 – Responsabilité

L'institut étant juridiquement distinct de l'UNESCO, celle-ci ne saurait être juridiquement responsable des actes ou omissions de l'institut/centre, faire l'objet d'une procédure judiciaire et/ou assumer d'obligation d'aucune sorte, qu'elle soit financière ou autre, à l'exception des dispositions expressément prévues dans la présente déclaration commune.

Article 10 – Évaluation

- (a) L'UNESCO peut, à tout moment, présenter à l'IIDCSR une demande raisonnable de documentation ou d'autres éléments justifiant des activités de l'IIDCSR afin d'évaluer :
 - (1) dans quelle mesure l'IIDCSR apporte une contribution appréciable aux objectifs stratégiques de l'UNESCO ;
 - (2) dans quelle mesure les activités effectivement menées par l'IIDCSR sont conformes à celles qui sont énoncées dans la présente déclaration commune d'intention.
- (b) L'UNESCO s'engage à soumettre dès que possible au Gouvernement des États-Unis d'Amérique et à l'Université d'Oregon un rapport sur toute évaluation à laquelle elle aura procédé.

Article 11 – Utilisation des noms et emblèmes de l'UNESCO et de l'Université d'Oregon

- (a) L'IIDCSR pourra faire mention de sa relation avec l'UNESCO. Il pourra donc faire suivre son nom de la mention « sous l'égide de l'UNESCO ».
- (b) L'IIDCSR est autorisé à utiliser l'emblème de l'UNESCO ou une version de cet emblème sur son papier à en-tête et ses documents, y compris les documents électroniques et les pages Web, conformément aux conditions fixées par les organes directeurs de l'UNESCO.
- (c) L'UNESCO consent à n'utiliser, de quelque manière que ce soit, le nom de l'Université d'Oregon ou toute marque déposée, marque de services, logo commercial ou emblème de cette université, y compris mais non exclusivement aux fins d'une publication proposée à la vente ou de caractère promotionnel, publicitaire ou autre, qu'après avoir obtenu au préalable le consentement écrit de l'Université d'Oregon.

Article 12 – Durée

La présente déclaration commune restera en vigueur pour une durée de six ans, conformément à l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis et l'UNESCO, sauf dénonciation expresse par l'une ou l'autre partie, comme prévu à l'article 13 (b) de la présente déclaration commune.

Article 13 – Dispositions diverses

Toute notification ou communication adressée par l'une des parties à l'autre partie devra l'être par écrit et sera réputée avoir été remise en bonne et due forme lorsqu'elle aura été remise en main propre, ou transmise par télécopie ou par lettre recommandée des États-Unis avec accusé de réception.

Les adresses suivantes seront utilisées pour remettre une notification en vertu du présent Accord :

AU NOM DE L'UNESCO :

[•]

AU NOM DE L'UNIVERSITÉ D'OREGON :

[•]

Avec copie à :

[•]

- (a) Chacune des parties peut résilier la présente déclaration commune d'intention pour une quelconque raison en informant l'autre partie par écrit quatre-vingt-dix (90) jours avant la date de résiliation proposée, sous réserve que, dans le cas où la résiliation serait demandée en raison d'une violation de la présente déclaration, la partie à laquelle est imputée la violation alléguée dispose de trente (30) jours pour remédier à cette violation et prévenir la résiliation de la déclaration commune d'intention.
- (b) La présente déclaration commune d'intention constitue l'accord définitif entre les parties et annule et remplace tous autres accords oraux ou écrits qui auraient pu être conclus entre elles. Aucune modification ou exonération des dispositions de la présente déclaration ne sera valide à moins d'avoir été soumise par écrit et signée par les deux parties. Dans le cas où l'une quelconque des sections de la présente déclaration commune d'intention serait invalidée par décision judiciaire, les parties resteraient liées par les autres sections de la déclaration commune d'intention.

- (c) La présente déclaration commune d'intention peut être modifiée à tout moment par consentement mutuel écrit des parties. Pour lier les parties, les modifications doivent être apportées par écrit et signées par des représentants/mandataires dûment autorisés de chacune d'entre elles.
- (d) En cas de différend, les parties feront tout leur possible pour le régler par voie de négociation ou par tout autre mode de règlement convenu entre elles.
- (e) Les parties peuvent reproduire la présente déclaration commune d'intention en plusieurs exemplaires, chacun d'entre eux constituant un original et l'ensemble constituant une seule et même déclaration commune d'intention. Les signatures des deux parties ne doivent pas nécessairement apparaître sur un même exemplaire, et la transmission par télécopie d'une page d'un exemplaire signé a le même effet que la signature en présence de l'autre partie et la remise à celle-ci de la présente déclaration commune d'intention. La présente déclaration prend effet à la remise par chacune des parties à l'autre partie d'un exemplaire signé. Pour faire la preuve de la déclaration commune d'intention, chaque partie devra uniquement produire l'exemplaire signé par la partie à laquelle cette preuve est opposée, ou en justifier.
- (f) La présente déclaration commune entre en vigueur à la remise des exemplaires signés visés à l'article 13 (e) ci-dessus ET une fois que l'Accord avec le Gouvernement est entré en vigueur.

[les pages de signature viennent à la suite]

EN FOI DE QUOI, ont apposé leurs signatures sur la présente déclaration commune d'intention en ce
_____ [mois], [année].

UNESCO

Par :

Nom :

Titre :

UNIVERSITÉ D'OREGON, UNIVERSITÉ D'ÉTAT DE L'OREGON

Par :

Nom :

Titre :



联合国教育、
科学及文化组织

执行局

第一九二届会议

192 EX/15 Part IX

巴黎，2013年10月1日
原件：英文

临时议程项目 15

第 2 类机构和中心

第 IX 部分

在伊朗（伊斯兰共和国）德黑兰伊朗国家海洋与大气研究所（INIOAS）

设立西亚地区海洋教育与研究中心

概 要

本文件包括总干事评估伊朗伊斯兰共和国提出的关于在伊朗国家海洋与大气研究所（INIOAS）内建立西亚地区海洋教育与研究中心的建设的可行性研究报告。

本文件探讨了中心成立的先决条件，并介绍了这项建议的科学和机构依据。

可行性研究以大会第 35 C/103 号决议批准的《关于教科文组织赞助的第 2 类机构和中心的全面综合战略》为依据。

教科文组织与伊朗伊斯兰共和国之间的协定草案现已根据 35 C/22 号文件及其更正件中所载之协定范本拟定，可登陆政府间海洋学委员会（IOC）网站查阅：www.ioc-unesco.org/CatII-iran。

与本建议相关的财务和行政影响见第 15 至 16 段。

希望执行局采取的行动：见第 27 段的决定。

引 言

1. 教科文组织及其政府间海洋学委员会通过涉及海洋和海岸问题的国家机构开展了许多工作。然而，海洋生态系统仍经受着人类活动与日俱增的影响。亟需采取紧急行动和创新方法，提高和加强我们对海洋和海岸地区的物理、化学、地质和生物进程的理解能力。
2. 西亚地区受印度洋海域巨大潜力和能力的冲击，需要一项地区海洋综合战略，通过综合和协调的机制确保扩大参与和合作。
3. 拟建中心重点关注研究和教育，旨在实施海洋和海岸环境研究、监测和保护方面的综合创新方法，推动该地区各国能力建设和地区性合作。
4. 中心旨在为不断增长的地区性研究和教育需求提供解决方案，并为教科文组织战略性目标和政府间海洋学委员会 2013--2021 年中期战略在以下领域做出宝贵贡献：减缓气候变化和易变性带来的影响及相关适应问题、保护海洋生态系统健康、为海洋和海岸环境和资源的可持续性制订管理程序和政策以及帮助减缓海洋自然灾害的影响。该中心预计将为实现千年发展目标做出宝贵贡献，还将应对联合国可持续发展会议（Rio+20）成果中有关海洋和海岸的若干问题。
5. 预计中心作为地区层面解决问题的透明机制，将依据教科文组织和政府间海洋学委员会的目标制订研究和教育计划、规划和实施联合项目并共享信息，还将制订一致的地区性海洋政策。
6. 伊朗伊斯兰共和国正是在这一背景下提出了在伊朗国家海洋与大气研究所（INIOAS）的杰出记录基础上设立该中心的建议。政府间海洋学委员会已开展可行性研究，其大会在其第二十七届会议（巴黎，2013 年 6 月 26 日--7 月 5 日）通过 IOC-XXVII/Dec.5.1.2.1 号决定，对该建议表示支持。该决定全文可参见：www.ioc-unesco.org/CatII-iran。

对拟建中心可行性的考虑

7. 可行性研究探讨了大会第三十五届会议依据其第 35 C/103 号决议通过的《由教科文组织赞助的第 2 类机构和中心的全面综合战略》（35 C/22 号文件及其更正件）规定的各项要求。还考虑了其他一些有助于评估拟建中心可行性的因素。2012 年 9 月 15 至 21 日进行了实

地考察。与伊朗国家海洋与大气研究所所长和高层工作人员、伊朗国家海洋委员会、伊朗海洋危害国家中心、伊朗海洋数据国家中心和科学、研究和技术部的官员以及教科文组织德黑兰办事处主任进行了会谈。

拟建中心的目标与工作方式

8. 中心的使命是协助该地区会员国建立一致的地区性海洋政策，为该地区海洋和海岸环境当前进程提供良好科学认识的基础。

9. 中心的职能/目标如下：

- (a) 开展联合项目、会议和培训/教育课程，确保以和谐和相互的方式加强该地区成员参与海洋研究；
- (b) 确定需要地区和国际合作解决的地区性问题，协助明确培训、教育和互助需求，特别是与中心计划相关的需求；
- (c) 举办培训课程和研讨会，分享知识和经验，协助确认和满足国家和地区优先事项；
- (d) 召集学术研究界、政府和非政府组织的专家、工业界、本地区和外国的政策制订者，举办交流访问、磋商等，寻找本地区具有挑战的经济和社会问题的解决方案。实现这一目标的途径是通过组织地区性论坛/网络来应对挑战，探索对影响的科学理解，讨论为支持本地区各国和整个地区经济发展利用与保护海洋和海岸的政策；
- (e) 与所涉会员国的国家和国际机构磋商，监督和协调联合项目的实施工作，与地区性合作伙伴举办定期会议以免工作重复和重叠。
- (f) 促进依据现行协议将数据采集和分析方法标准化。支持依据国际海洋学数据和信息交换委员会（IOC/IODE）数据交换政策中明确的指导方针，开放利用和自由交换海洋学数据，推动科学进步，提高教育和培训成果。在本地区重新开展国际海洋资料交换系统海洋数据和信息网项目；
- (g) 举办讲习班和简报会，对本地/国家/地区层面的各项优先领域的科技知识应用提出建议；
- (h) 为会员国提供一般性指导和建议，作为会员国制订、评估和跟踪加强国家和地区海洋科研、教育和一般服务与设施建设能力的项目建议的机制；

- (i) 确保中心运转开放透明，编制定期通讯/简讯汇报中心运转进展，开发中心网站，增加关于活动的沟通/信息交流，以便讨论讨论共同存在的问题和探索进一步合作的机会；
- (j) 促进中心和教科文组织的活动和中心在海委会海洋和海岸事务中的作用；提高公众对海洋和海岸区域可持续管理需求的认识；积极参与世界海洋日和其他宣传工作，借此介绍国家和地区合作方法的益处和通过建立海洋保护区保护海洋和海岸的重要性；
- (k) 收集关于实施海洋计划活动所需的最新技术的信息，拟定致力于海洋相关问题的地区机构和专家的名单和地区海洋学数据目录，向政策制订者和地区/国际性合作伙伴提供这些情况；
- (l) 为应对本地区沿海国家应对海洋自然灾害造成的紧急情况时的需求，为筹集人力、财力和物力资源提供援助；
- (m) 为本地区理事机构就政策问题提供建议，就关于中心成功运转所需的预算和其他形式的支持提交建议。

法律地位

10. 建议在伊朗海洋与大气研究所（INIOAS）内将该中心作为第 2 类中心建立。根据科学、研究和技术部的授权，中心将享有创建和实施自己的计划和活动的自主权。伊朗伊斯兰共和国政府保证中心在其领土上享有开展活动所需的职能上的独立自主权以及订立合同、提起诉讼、取得和处置动产和不动产的法律行为能力。中心将在教科文组织赞助下运作，但独立于教科文组织。教科文组织对该机构不负有法律责任，也不承担任何责任或任何种类的赔偿责任，无论是管理、财务或是其他方面。

治 理

11. 中心应接受理事会的指导和监督，理事会每六年改选一次，其成员包括：
- (a) 有关国家政府代表一名或其指定的代表；
 - (b) 向中心递交了成为中心成员通知并有意作为理事会代表的会员国代表；
 - (c) 教科文组织总干事的代表一名。

12. 理事会应：

- (a) 批准中心的中长期计划；
- (b) 批准中心的年度工作计划，包括工作人员配置表；
- (c) 审议中心主任提交的年度报告，包括有关中心对教科文组织计划目标的贡献的双年度自我评估报告；
- (d) 依照国家法律制订中心各项规章制度以及财务、行政和人事管理条例；
- (e) 对地区性政府间组织和国际组织参与中心工作的事宜做出决定。

13. 理事会应定期举行常会，至少每日历年一次；经理事会主席本人倡议，或应教科文组织总干事或大多数理事的要求，理事会主席可召集特别会议。

14. 理事会应通过其议事规则。理事会首次会议的程序由政府和教科文组织共同确定。

财务问题

15. 该中心的运作费用将主要由伊朗伊斯兰共和国政府提供，并由本地区的会员国、政府间组织、非政府组织和其他组织及合作伙伴提供捐助/捐赠。

对教科文组织的财务和行政影响

16. 教科文组织无须为该中心的运作提供资金，也不需要为该中心的建立和管理提供财务支助。

与教科文组织的合作领域

17. 拟建中心一经建立，希望教科文组织在以下方面予以合作

18. 教科文组织根据其战略目标和宗旨，为中心的计划活动提供所需的技术支持，包括：

- (a) 提供中心专业领域所需的专家援助；（和/或）
- (b) 根据需要临时交换工作人员，有关人员的工资仍由派遣组织支付；（和/或）
- (c) 临时借调其工作人员。只有在实施某个战略性计划优先领域中的共同活动/项目所需时，总干事才可以破例做出这种借调决定。

19. 在上述各种情况下，这种支持应以不超出教科文组织正常计划与预算的安排为限，并且教科文组织将向会员国提供使用其工作人员及相关费用的账目。

与教科文组织的目标和计划的关系

20. 拟建中心将为教科文组织的以下战略性目标做出贡献：促进科学、政策和社会间的相互作用；促进可持续发展的教育和伦理及包容性政策，加强国际科学合作，促进和平、可持续性和社会包容。

21. 与此同时，中心还有助于政府间海洋学委员会在其中期战略中反映的愿望：“通过国际合作，政府间海洋学委员会希望帮助会员国集体实现下列高层次目标（HLO），特别注重确保这些目标所有会员国都有能力达到：

1. 健康的海洋生态系统和可持续生态系统服务；
2. 对海啸及其他海洋灾害的有效预警系统和及时防范措施；
3. 通过建立在科学基础上的服务、适应和减缓战略，提高对气候变化和气候易变性的适应力，增进所有海洋活动的安全、效率和成效；
4. 增强新兴海洋科学问题的知识。”

中心的区域和国际影响

22. 从地理上看，拟建中心活动涉及西亚国家和东北印度洋和红海沿岸的非洲国家。

23. 与中心建立联系的不仅包括教科文组织及其政府间海洋学委员会，也包括其他相关国际和地区性组织，如联合国粮农组织、国际海事组织、联合国环境规划署、通过其在 25 个国家的运转中心网络建立联系的国际海洋研究所、拥有 51 个成员的西亚地区国立大学和研究所协会。

24. 伊朗国家海洋与大气研究所已与其中一些组织有合作协议或为其目标做出贡献。该中心一经建立，这类合作关系将得到加强和延伸。

25. 通过政府间海洋学委员会总体计划的实施和与跨伊斯兰海洋学科技网络（18 国参加，该网络副主席来自伊朗）的联合活动，中心将具有较强的区域和国际影响。

风 险

26. 教科文组织建立该中心的风险很低，因为中心将得到伊朗伊斯兰共和国政府的官方支持，而且中心的活动与教科文组织及政府间海洋学委员会的目标之间存在直接联系。

建议做出的决定

27. 鉴于上文所述，建议执行局通过如下决定：

执行局，

1. 忆及大会第三十五届会议第 35 C/103 号决议批准的关于由教科文组织赞助的第 2 类机构和中心的全面综合战略（35 C/22 号文件及其更正件），
2. 欢迎伊朗伊斯兰共和国政府关于在其领土上建立由教科文组织赞助的西亚地区海洋教育与研究中心（第 2 类）的建议，
3. 认为192 EX/15 文件号第 IX 部分所载的各项意见和建议符合教科文组织同意赞助该地区中心所需的要求，
4. 注意到该可行性研究的意见和结论；
5. 建议大会第三十七届会议批准在伊朗伊斯兰共和国德黑兰建立由教科文组织赞助的西亚地区海洋教育与研究中心（第 2 类），并授权总干事签署相应协定。



联合国教育、
科学及文化组织

执行局
第一九二届会议

192 EX/15
Partie X

巴黎，2013年9月18日
原件：英文/法文

临时议程项目 15

第 2 类机构和中心

第 X 部分

第 2 类中心的评估与续延

概 要

根据与各国政府缔结的有关建立由联合国教科文组织赞助的第 2 类中心协定，对下列中心进行评估：

- 非洲女童和妇女教育国际中心（CIEFFA），瓦加杜古，布基纳法索，
- 南南科技与创新国际合作中心（ISTIC），科伦坡，马来西亚。

评估的目的明确，是确定各中心是否对教科文组织的战略目标作出重要贡献，以及这些单位开展的活动是否符合相关协定。本文件扼要说明评估的主要成果。

根据第 35 C/103 号决议通过的有关教科文组织资助的机构和中心（第 2 类）建立与运作原则和指示，本文件建议对这些第 2 类中心予以展期。

希望执行局采取的行动：见第 18 段建议做出的决定。

I. 对非洲女童和妇女教育国际中心（CIEFFA）进行的评估，瓦加杜古，布基纳法索

1. 非洲女童和妇女教育国际中心（CIEFFA）创建于 1999 年，那时便向教科文组织提交了一份正式的合作申请。2000 年组成的一个专家组分析并审议了 CIEFFA 的章程与目标，对其进行教科文组织赞助的第 2 类中心认证。2004 年 7 月，非洲联盟（UA）第三届国家元首和政府首脑峰会在亚的斯亚贝巴举行。这次峰会通过的一项决议，一方面“认识到非盟必需具备 CIEFFA 类的机构，以实现并遵守非盟组织法确立的各项目标与原则”；另一方面“同意使 CIEFFA 成为非盟资助的机构、为整个非洲服务的原则”。2004 年 9 月，布基纳法索为 CIEFFA 举办多国¹教育部长会议。会后，建议布基纳法索政府向非盟主席提交部长会议通过的章程和议事规则草案。同时，还建议教科文组织在将 CIEFFA 建成第 2 类中心进程中，继续支持布基纳法索政府。

2. 此后，2005 年教科文组织在其第三十三届大会上（第 33 C/20 号决议），接受 CIEFFA 为第 2 类中心。

3. 根据与第 2 类机构和中心合作全球综合战略（第 35 C/22 号文件及其更正件）的第 35 C/103 号决议，并依据第 2 类机构和中心续延评估程序的指导说明（第 190 EX/INF.16C 号文件），教科文组织为续延上述协定，对 CIEFFA 的活动进行审查（下称“评估”）。

4. 根据其章程规定，CIEFFA 以促进女童和妇女教育为总体目标，使她们充分参与消除贫困、构建和平世界促进人类可持续发展。它的任务与使命是：（1）协调有利于促进女童和妇女教育的各项活动；（2）促进将性别方法纳入各项发展政策与方案；（3）加强各国在女童和妇女教育方面的业务能力；（4）建立女童和妇女教育信息与交流网络；（5）开展有利于促进女童和妇女教育的宣传以及富有成果的多方伙伴合作；（6）支持对女童和妇女教育与培训进行研究；（7）展开对非洲女童和妇女教育与培训现状的观察活动。

¹ 贝宁、布基纳法索、喀麦隆、冈比亚、加纳、几内亚、马里、尼日尔、尼日利亚、卢旺达、塞内加尔、坦桑尼亚和多哥。

5. 评估由位于塞内加尔达卡尔的非洲地区教育办事处（BREDA）负责，与教科文组织驻马里巴马科的多国办事处合作，并与总部相关的部与处协商进行。评估期间，还向一支专门从事教育规划和女童教育的专家组进行咨询。教科文组织驻非洲各办事处，以及布基纳法索、贝宁、哥特迪瓦、加纳、马里、尼日尔、塞内加尔、多哥等国的国家委员会，通过问卷调查收集了信息；CIEFFA、巴马科办事处和非盟编制了文献综述；直接咨询了 CIEFFA 及其合作伙伴，并与非盟进行多次会谈。评估期间，还征求了非洲妇女教育学家论坛（FAWE）、西非经济货币联盟（UEMOA）以及促进非洲教育发展协会（ADEA）等合作伙伴的意见。

6. 评估总结出几个结果。首先，从整体上讲，与 CIEFFA 的伙伴合作与本组织的优先事项相辅相成，特别是在落实 2008--2013 年中期战略方面，这项战略再次将性别、平等作为优先事项，尤其针对边缘化群体和弱势人口，即非洲的儿童与妇女。CIEFFA 在宣传和能力加强等方面的行动，特别是在教育、工具和指南制作、伙伴型合作与联网等领域进行人员培训，对加强教科文组织女童和妇女教育方面的行动作出贡献。

7. 其次，评估表明，尽管 CIEFFA 已在 45 个成员国指定了联络员，但还需要扩大伙伴型合作和影响力。它在西非法语国家的广泛参与和影响力根深蒂固且可以持续。建议 CIEFFA 对非洲大陆其他分区域采取更为广泛更加多样的区域方法，并纳入语言群体多样性，通过建立分区域联络处，为所有分区域提供专业支持。

8. 在 CIEFFA 的人力资源、技术能力以及财务资源等方面，评估强调，该中心以相对有限的自我技术资源运作。理事机构全部本土化（成员 100% 为东道国国民）。管理层似乎基于临时/过渡而任命，以待非盟通过、纳入和聘用其各层机构。在财务资源方面，财务报告显示：近 70% 的资源来自非盟直接支持。

9. 评估结论突出强调，必需加强 CIEFFA 的机构与技术能力，以便它能够充分履行区域中心的使命，加强非洲的女童教育能力。可根据下列行动要点提高 CIEFFA 的能力：

- a) 加强在职人员的专业技能，包括通过与机构、大学、非政府组织和民间社会加强伙伴合作的方式；
- b) 扩大地理覆盖面，将之扩展到整个非洲大陆；
- c) 进一步募集财务资源。

10. 鉴于上述情况，根据教科文组织对妇女和女童教育以及非洲大陆的重视，并期待 2013 年落实非盟通过的新组织架构，总干事建议对 CIEFFA 的教科文组织资助的第 2 类中心地位予以展期。根据协定范本（第 35 C/22 号文件及其更正件），教科文组织和布基纳法索政府已拟订一份协定草案。若协定草案的各项规定不偏离协定范本，总干事将签署这项协定。签署后，教育领域的网站将立即刊载这项协定。

II. 对南南科技与创新国际合作中心（ISTIC）进行的审查，科伦坡，马来西亚

11. 执行局第一七六届会议通过其第 176 EX/16 号决定，建议第三十四届大会批准建立该中心，并授权总干事签署相关协定（第 34 C/29 号决议）。

12. 根据 2008 年 1 月 21 日教科文组织与马来西亚政府签署的一项协定，ISTIC 的总体目标是提高所有发展中国家的科技和创新的管理能力：

- a) 为科学家、研究中心/机构管理人员和决策者，提供特定领域的短期和中期培训，特别是为来自发展中国家的学员，旨在提高他们的科技创新系统管理能力。将包括研究金、培训课程，以及包含专业型与项目导向型培训的研讨会；
- b) 鼓励政府、学术界和产业界之间展开合作，促进公共和私营部门之间的技术转让，并鼓励参与国家开发精心设计、基于相关知识的方案与制度；
- c) 发掘并普及有潜力的新科技知识，如信息技术（IT）、生物技术（BT）和纳米技术（NT）等，以处理发展中国家面临的具体问题；
- d) 开发区域级和国际级网络以及合作研发（R&D）与培训方案，包括连接参与国家指定的集散点；
- e) 促进信息交流与传播。

13. 根据目前协定的条款，教科文组织任命两位国际专家对中心 2008--2012 年的效绩进行评估。这次评估由教科文组织自然科学部科学政策和能力培养处（SC/PCB）负责，并与该中心密切协商进行。评估过程中，SC/PCB 还向教科文组织内部监督办公室（IOS）征询技术指导。评估的全部费用由中心承担。评估的目的是评定该中心是否积极与教科文组织合作，参与科技和创新政策领域的活动；是否对本组织战略目标作出贡献。

14. 2013年2月18-22日，评估小组在科伦坡进行了实地考察。采用叙事与定性评级系统结合的方法，根据ISTIC提供的信息，以及在与各机构和个体伙伴互动中收集到的信息，对每项评估标准进行度量评分。本次审查的核心活动如下：

- a. 起草评估框架（工作范围），为外聘专家提供审查任务导则，导则涵盖全部计划评估的流程，特别是所采用的方法，包括评估标准等。
- b. 对现有文件进行桌面审查，包括（i）教科文组织与ISTIC之间签署的创始协定，及其任何后续更正件；（ii）项目及项目成果的年度报告；（iii）理事会议纪要；（iv）年度财务报告；和（v）出版物。
- c. 对机构和个体利益攸关方进行直接访谈。实地考察期间，共采访25人。
- d. 对一直参与ISTIC在南南国家的方案和活动的合作伙伴和受益者进行调查。

15. 评估作出的结论是，ISTIC致力于促进南南合作，并已成功地将科技和创新（STI）成为国际发展最高决策层论述的议题。评估结论还认为，ISTIC对教科文组织的方案活动及其落实作出重大贡献，特别是动员南南合作，促进STI政策。在这方面，该中心开展各项方案活动，包括：（i）为发展中国家中层管理者组办科技和创新政策年度培训研讨会；（ii）与韩国科技评估和规划研究所（KISTEP）合作，为高层决策者组办研发管理方案年度培训研讨会；（iii）为南方国家组办科技创业年度培训研讨会；（iv）科技界妇女国际论坛；（v）基础设施保养培训研讨会；以及（vi）亚太区域科普培训研讨会。在过去五年期间，该中心对1500余人进行培训。此外，中心还非常积极地传播探究式科学教育，并提供STI政策审查的技术援助。为支持中心的各项活动，马来西亚政府每年为ISTIC提供约60万美元项目资金，数额实为可观。

16. 审查组强烈建议教科文组织续延与马来西亚签署的协定，使ISTIC继续作为教科文组织赞助的第2类中心，并鼓励教科文组织对ISTIC在开发、推介和提供创新培训方案和研讨会方面予以更大支持。审查组建议，支持的形式可以是对ISTIC关键个人提供适当的员工发展机会。

17. 鉴于评估结果令人满意，总干事决定续延ISTIC由教科文组织赞助的第2类中心的地位。根据第35 C/103号决议，教科文组织与马来西亚政府已制定一份协定草案。若协定草案的各项规定不偏离第35 C/22号决议附加的协定范本，总干事将签署这项协定。签署后，自然科学领域的网站将立即刊载这项协定。

建议决定

18. 鉴于上述情况，执行局可以考虑通过如下决定：

执行局，

1. 忆及第 33 C/20 号决议、第 33 C/30 号决议、第 34 C/29 号决议和第 35 C/103 号决议，
2. 考虑到第 190 EX/18 号文件第 I 部分和第 190 EX/INF.16 号文件，
3. 审议了第 192 EX/15 号文件第 X 部分，
4. 确认第 192 EX/15 号文件第 X 部分提及与以下列出的所有教科文组织赞助的第 2 类中心业绩良好；
 - 非洲女童和妇女教育国际中心（CIEFFA），瓦加杜古，布基纳法索，
 - 南南科技与创新国际合作中心（ISTIC），科伦坡，马来西亚。
5. 注意到总干事决定续延 CIEFFA 和 ISTIC 由教科文组织赞助的第 2 类中心的地位，并与东道国政府签署协议相应协议。